

Dziennik Urzędowy

Unii Europejskiej

C 37



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 55

10 lutego 2012

<u>Powiadomienie nr</u>	<u>Spis treści</u>	<u>Strona</u>
I <i>Rezolucje, zalecenia i opinie</i>		
OPINIE		
Europejski Inspektor Ochrony Danych		
2012/C 37/01	Opinia Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w sprawie rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) nr 404/2011 ustanawiającego szczegółowe przepisy wykonawcze do rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa	1
2012/C 37/02	Opinia Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 3821/85 w sprawie urzędzeń rejestrujących stosowanych w transporcie drogowym oraz rozporządzenie (WE) nr 561/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady.....	6
III <i>Akty przygotowawcze</i>		
Komisja Europejska		
2012/C 37/03	Wnioski legislacyjne przyjęte przez Komisję	14
2012/C 37/04	Wnioski legislacyjne przyjęte przez Komisję	16

PL

 Cena:
3 EUR

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2012/C 37/05	Kursy walutowe euro	20
2012/C 37/06	Ostatnia publikacja dokumentów COM innych niż wnioski legislacyjne i wnioski legislacyjne przyjęte przez Komisję Dz.U. C 335 z 16.11.2011	21
2012/C 37/07	Dokumenty COM, inne niż wnioski legislacyjne przyjęte przez Komisję	22
2012/C 37/08	Dokumenty COM, inne niż wnioski legislacyjne przyjęte przez Komisję	23

Trybunał Obrachunkowy

2012/C 37/09	Sprawozdanie specjalne nr 16/2011 pt. „Pomoc finansowa Unii Europejskiej na rzecz likwidacji obiektów jądrowych w Bułgarii, na Litwie i Słowacji: osiągnięcia i przyszłe wyzwania”	26
--------------	--	----

V *Ogłoszenia*

POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

Komisja Europejska

2012/C 37/10	Zaproszenie do składania wniosków – EACEA/11/12 – INTRA-ACP – mobilność akademicka w ramach AKP – Państwa Afryki (Mwalimu Nyerere) oraz Karaibów i Pacyfiku	27
--------------	---	----



I

(Rezolucje, zalecenia i opinie)

OPINIE

EUROPEJSKI INSPEKTOR OCHRONY DANYCH

Opinia Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w sprawie rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) nr 404/2011 ustanawiającego szczegółowe przepisy wykonawcze do rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa

(2012/C 37/01)

EUROPEJSKI INSPEKTOR OCHRONY DANYCH,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 16,

uwzględniając Kartę praw podstawowych Unii Europejskiej, w szczególności jej art. 7 i 8,

uwzględniając dyrektywę 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych ⁽¹⁾,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych ⁽²⁾, w szczególności jego art. 41 ust. 2,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ OPINIĘ:

1. WPROWADZENIE

1.1. Informacje ogólne

1. Dnia 8 kwietnia 2011 r. Komisja przyjęła rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 404/2011 ustanawiające szczegółowe przepisy wykonawcze do rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa („rozporządzenie wykonawcze”) ⁽³⁾.
2. Pomimo faktu, że ta inicjatywa ustawodawcza znalazła się w wykazie priorytetów EIOD dotyczących konsultacji ustawodawczych ⁽⁴⁾, nie skonsultowano się z EIOD zgodnie z wymogami art. 28 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 45/2001. Obecna opinia opiera się zatem na art. 41 ust. 2 tego samego rozporządzenia.

1.2. Cele rozporządzenia wykonawczego

3. Celem rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa („rozporządzenia w sprawie kontroli”) ⁽⁵⁾ jest ustanowienie europejskiego systemu kontroli, inspekcji i egzekwowania przepisów w celu zapewnienia przestrzegania wszystkich przepisów wspólnej polityki rybołówstwa.

⁽¹⁾ Dz.U. L 281 z 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 112 z 30.4.2011, s. 1.

⁽⁴⁾ Wykaz ten jest dostępny na stronie internetowej EIOD: (<http://www.edps.europa.eu>) w sekcji Consultation/Priorities.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

4. W rozporządzeniu w sprawie kontroli zobowiązano Komisję do przyjęcia szczegółowych przepisów i środków niezbędnych w celu wykonania niektórych jego przepisów. W rozporządzeniu wykonawczym ustanowiono takie szczegółowe przepisy w odniesieniu do następujących obszarów: ogólnych warunków dostępu do wód i zasobów (tytuł II), kontroli połowów (tytuł III), kontroli wprowadzania do obrotu (tytuł IV), nadzoru (tytuł V), inspekcji (tytuł VI), egzekwowania przepisów (tytuł VII), środków zapewniających przestrzeganie celów wspólnej polityki rybołówstwa przez państwa członkowskie (tytuł VIII), danych i informacji (tytuł IX) oraz wykonania (tytuł X).

1.3. Cel obecnej opinii

5. W marcu 2009 r. EIOD wydał opinię w sprawie rozporządzenia w sprawie kontroli⁽⁶⁾. W opinii tej podkreślono, że wniosek wiąże się z przetwarzaniem różnych kategorii danych, które mogą w pewnych przypadkach być uważane za dane osobowe. Dane osobowe są zazwyczaj przetwarzane we wszystkich przypadkach, w których kapitan lub właściciel statku lub też jakikolwiek rybak lub członek załogi zostaje zidentyfikowany lub jest możliwy do zidentyfikowania. Na tej podstawie EIOD przedstawił pewne zalecenia dotyczące kilku przepisów zawartych we wniosku.
6. EIOD podkreślił także, iż niektóre artykuły proponowanego rozporządzenia odnoszą się do procedury komitetowej w związku z przyjęciem przepisów wykonawczych, a część tych przepisów wiąże się również z aspektami ochrony danych⁽⁷⁾. Z uwagi na możliwe skutki tych przepisów z punktu widzenia ochrony danych EIOD zalecił więc, aby Komisja skonsultowała się z nim przed przyjęciem wspomnianych szczegółowych przepisów. Rozporządzenie wykonawcze przyjęto dnia 8 kwietnia 2011 r., nie skonsultowano się jednak z EIOD przed jego przyjęciem.
7. EIOD z ubolewaniem stwierdza, że rozporządzenia wykonawczego nie przedłożono mu do uprzedniej konsultacji, jak zalecił w opinii z 2009 r. Pragnie niemniej zwrócić uwagę Komisji na kilka aspektów rozporządzenia wykonawczego, które mogą wzbudzić obawy z punktu widzenia ochrony danych. Z tego powodu EIOD zdecydował się przedstawić niniejszą krótką opinię. Uwagi EIOD koncentrują się głównie na następujących aspektach: 1) monitorowaniu działalności statków rybackich i ochronie danych; 2) systemach zdalnego monitorowania statków; 3) zatrzymywaniu danych osobowych przez Komisję i właściwe władze; oraz 4) możliwości zastosowania rozporządzenia (WE) nr 45/2001.

2. ANALIZA ROZPORZĄDZENIA WYKONAWCZEGO

2.1. Monitorowanie działalności statków rybackich i ochrona danych

8. W motywie 31 stwierdza się, że przetwarzanie danych osobowych na mocy rozporządzenia wykonawczego podlega dyrektywie 95/46/WE i rozporządzeniu (WE) nr 45/2001 „w szczególności w odniesieniu do wymogów dotyczących poufności i bezpieczeństwa przetwarzania danych, przekazywania danych osobowych z krajowych systemów państw członkowskich na rzecz Komisji, legalności przetwarzania danych i prawa osób, których dane te dotyczą, do informacji na temat ich danych osobowych, dostępu do nich i do ich sprostowywania”. EIOD z zadowoleniem przyjmuje to odniesienie do stosownego prawodawstwa dotyczącego ochrony danych.
9. Działalność statków rybackich podlega systematycznemu i szczegółowemu monitorowaniu przy wykorzystaniu zaawansowanych środków technicznych, w tym satelitarnych urządzeń lokacyjnych i skomputeryzowanych baz danych⁽⁸⁾. Pozycja geograficzna, kurs i prędkość statków rybackich są regularnie monitorowane przy wykorzystaniu systemu monitorowania statków (VMS)⁽⁹⁾, a w stosownych przypadkach systemu automatycznej identyfikacji (AIS)⁽¹⁰⁾ lub systemu wykrywania statków (VDS)⁽¹¹⁾. Wszystkie powyższe dane są systematycznie porównywane ze sobą, analizowane

⁽⁶⁾ Opinia Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa (Dz.U. C 151 z 3.7.2009, s. 11).

⁽⁷⁾ Zob. Opinia EIOD w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa, zob. przypis powyżej, pkt 29–30.

⁽⁸⁾ Na ten temat zob. memorandum Komisji z 12.4.2011 r., MEMO/11/234.

⁽⁹⁾ VMS opiera się na satelitarnym urządzeniu lokacyjnym zainstalowanym na pokładzie statków rybackich, które gromadzi dane dotyczące identyfikacji statku rybackiego, jego pozycji geograficznej, daty, godziny, kursu i prędkości, oraz przekazuje te dane do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa członkowskiego bandery (zob. art. 4 pkt 12 rozporządzenia w sprawie kontroli).

⁽¹⁰⁾ AIS oznacza niezależny i stale działający system identyfikacji i monitorowania statków, który pozwala statkom na elektroniczną wymianę danych statku – w tym dotyczących identyfikacji, pozycji, kursu i prędkości – z innymi statkami znajdującymi się w pobliżu lub organami na lądzie (zob. art. 4 pkt 11 rozporządzenia w sprawie kontroli).

⁽¹¹⁾ VDS oznacza satelitarną technikę teledetekcji, dzięki której można zidentyfikować statki i ustalać ich pozycje na morzu (zob. art. 4 pkt 13 rozporządzenia w sprawie kontroli).

i weryfikowane przy użyciu skomputeryzowanych algorytmów i automatycznych mechanizmów w celu wykrycia niespójności lub podejrzanych naruszeń przepisów. Jak wskazano w art. 145 ust. 3 rozporządzenia wykonawczego, przetwarzanie takie może w stosownych przypadkach obejmować eksplorację danych i profilowanie⁽¹²⁾.

10. Jeżeli dane te można powiązać ze zidentyfikowanymi lub możliwymi do zidentyfikowania osobami (np. kapitanem statku, właścicielem statku lub członkami załogi), takie monitorowanie wiąże się z przetwarzaniem danych osobowych. Ważne jest zatem, aby system kontroli był należycie wyważony i aby opracowano oraz wdrożono odpowiednie zabezpieczenia w celu uniknięcia nadmiernego ograniczenia praw osób, które mu podlegają. Implikuje to na przykład wyraźne wytyczenie celów, do których mogą być przetwarzane stosowne dane, minimalizację przetwarzania danych (osobowych) oraz ustanowienie maksymalnych okresów zatrzymywania tych danych. Jest to szczególnie ważne w omawianym przypadku, w którym operacje przetwarzania mogą potencjalnie obejmować dane dotyczące przestępstw lub podejrzeń o popełnienie przestępstwa, które zostaną prawdopodobnie powiązane z danymi osobowymi właściciela lub kapitana statku.
11. Uwzględniając zakres i skalę działań w dziedzinie monitorowania, wydaje się, że w rozporządzeniu wykonawczym nie we wszystkich przypadkach udało się osiągnąć równowagę między celem zapewnienia przestrzegania przepisów a poszanowaniem prywatności i ochroną danych osób, których dotyczą te działania. Jako że rozporządzenie wykonawcze zostało już przyjęte, zdaniem EIOD ważne jest, aby Komisja wyjaśniła *ex post* w miarę możliwości zakres i granice czynności przetwarzania oraz zapewniła w niezbędnych przypadkach konkretne zabezpieczenia. Można to osiągnąć na przykład przyjmując ogólne lub szczegółowe wytyczne lub też wewnętrzne zasady, których celem będzie wyjaśnienie pewnych aspektów czynności przetwarzania w odniesieniu do ochrony danych osobowych, albo w ramach kontroli wstępnych z udziałem EIOD na mocy art. 27 rozporządzenia (WE) nr 45/2001.
12. Poniżej omówiono główne aspekty, które zdaniem EIOD wymagają dalszego uszczegółowienia.

2.2. Wykorzystanie danych VMS, AIS i VDS a zasada celowości

13. Jedną z najważniejszych zasad podstawowego prawa do ochrony danych stanowi, że dane osobowe mogą być przetwarzane jedynie w określonych, jednoznacznych i legalnych celach⁽¹³⁾. Zasada celowości wiąże się ze szczególną odpowiedzialnością administratorów danych, ale zarazem ustanawia wymagania wobec ustawodawcy, gdyż zgodnie z nią przepisy prawa nie mogą być sformułowane w sposób tak ogólny, by uzasadniać wykorzystanie danych osobowych do niewystarczająco zdefiniowanych celów. Od zasady celowości możliwe są odstępstwa pod warunkiem, że są one niezbędne i proporcjonalne, a pozostałe wymagania określone w art. 52 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej są spełnione.
14. Jak już wspomniano, w rozporządzeniu w sprawie kontroli oraz w rozporządzeniu wykonawczym przewidziano systematyczne i szczegółowe monitorowanie działalności rybackiej przy wykorzystaniu VMS, AIS i VDS. Na podstawie art. 12 rozporządzenia w sprawie kontroli dane z VMS, AIS i VDS mogą być przekazywane agencjom UE i właściwym organom państw członkowskich uczestniczącym w działaniach nadzorczych do celów „bezpieczeństwa morskiego i ochrony na morzu, kontroli granicznej, ochrony środowiska morskiego i ogólnego egzekwowania prawa”. W art. 27 rozporządzenia wykonawczego stwierdza się ponadto, że państwa członkowskie będą korzystać z danych VMS „do skutecznego monitorowania działań połowowych statków rybackich” oraz, że państwa członkowskie „podejmują wszystkie niezbędne środki, aby zapewnić ich wykorzystanie wyłącznie do celów urzędowych”.

⁽¹²⁾ Zgodnie z art. 145 ust. 3: „Wszystkie wyniki skomputeryzowanego systemu zatwierdzania – zarówno pozytywne, jak i negatywne – przechowywane są w bazie danych. Istnieje możliwość natychmiastowej identyfikacji wszelkich niespójności i przypadków nieprzestrzegania przepisów wykrytych dzięki procedurom zatwierdzania, jak również działań następczych podjętych w związku z tymi niespójnościami. Możliwe jest również wyszukanie danych identyfikacyjnych statków rybackich, kapitanów lub operatorów statków, w odniesieniu do których w ciągu ostatnich trzech lat wykryto powtarzające się niespójności i ewentualne przypadki nieprzestrzegania przepisów”.

⁽¹³⁾ Artykuł 8 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej, art. 6 ust. 1 lit. b) dyrektywy 95/46/WE oraz art. 4 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 45/2001.

15. Uwzględniając zasadę celowości, zdaniem EIOD art. 12 rozporządzenia w sprawie kontroli i art. 27 rozporządzenia wykonawczego są sformułowane zbyt ogólnie. Jeżeli nie będą one interpretowane w sposób zawężający, wyrażenia „ogólne egzekwowanie prawa”, „monitorowanie działań połowowych statków rybackich” i „cele urzędowe” poskutkują prawdopodobnie zbyt szerokim zakresem czynności przetwarzania, które nie będą w żadnej mierze związane z celami rozporządzenia w sprawie kontroli. To stwarzające możliwość dowolnej interpretacji podejście budzi obawy w związku z zasadą celowości.
16. W świetle powyższych rozważań EIOD zaleca, aby Komisja przedstawiła konkretne wytyczne na temat interpretacji art. 27 rozporządzenia wykonawczego. Komisja powinna w szczególności wyjaśnić znaczenie i ograniczyć zakres przetwarzania danych VMS, AIS i VDS w celach „ogólnego egzekwowania prawa” lub innych celach niezwiązanych ze wspólną polityką rybołówstwa.

2.3. Okresy zatrzymywania danych

17. Kolejna fundamentalna zasada prawodawstwa dotyczącego ochrony danych stanowi, że dane osobowe należy przechowywać w formie umożliwiającej identyfikację osób, których dane dotyczą, przez czas nie dłuższy niż jest to konieczne do celów, dla których dane zostały zgromadzone⁽¹⁴⁾. Zasada ta wiąże się również bezpośrednio z celowością. Jeżeli dane osobowe nie są już niezbędne w pierwotnym celu, zatrzymywanie tych danych nie jest już dopuszczalne, gdyż stanowiłoby przetwarzanie niezgodne z pierwotnym celem.
18. W rozporządzeniu wykonawczym ustala się w odniesieniu do pewnych danych minimalny okres zatrzymywania wynoszący trzy lata. Na przykład w odniesieniu do danych VMS w art. 27 ust. 2 lit. a) stwierdza się, że państwa członkowskie zapewniają rejestrację stosownych danych w formie danych komputerowych i bezpieczne przechowywanie w skomputeryzowanych bazach danych „przez co najmniej trzy lata”. Podobnie w art. 92 ust. 3 stwierdza się, że dane ze sprawozdań z nadzoru pozostają dostępne w bazie danych „przez co najmniej trzy lata”. Ponadto w art. 118 stwierdza się, że dane ze sprawozdań z inspekcji pozostają dostępne w bazie danych „przez co najmniej trzy lata”.
19. Ogólnie rzecz biorąc, zdaniem EIOD okres przechowywania należało ustalić precyzyjniej, określając maksymalny okres zatrzymywania (a nie tylko minimalny okres zatrzymywania). W każdym razie zdaniem EIOD powyższe przepisy należy interpretować w zgodzie z art. 6 ust. 1 lit. e) dyrektywy 95/46/WE i art. 4 ust. 1 lit. e) rozporządzenia (WE) nr 45/2001. Implikuje to, że trzyletni okres zatrzymywania należy zasadniczo interpretować jako maksymalny okres zatrzymywania, chyba że na podstawie przekonujących dowodów daje się należycie wykazać konieczność zatrzymywania danych przez dłuższy okres.

2.4. Współpraca administracyjna i przekazywanie danych do państw trzecich

20. Artykuł 164 rozporządzenia wykonawczego dotyczy wymiany informacji z państwami trzecimi. W szczególności w art. 164 ust. 2 mowa jest o wymianie informacji polegającej na przekazaniu ich przez państwo członkowskie państwu trzeciemu lub regionalnej organizacji ds. rybołówstwa na mocy umowy dwustronnej zawartej z tym państwem trzecim lub zgodnie z przepisami tej organizacji. W art. 164 ust. 3 mowa jest o przekazaniu przez Komisję lub wyznaczony przez nią organ informacji dotyczących nieprzestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa w ramach umów w sprawie połowów zawieranych między Unią a państwami trzecimi lub w ramach regionalnych organizacji ds. rybołówstwa lub podobnych struktur.
21. Chociaż w art. 164 ust. 2 stwierdza się, że przekazanie informacji przez państwa członkowskie państwom trzecim odbywa się „zgodnie z prawodawstwem unijnym i krajowym dotyczącym ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych”, w ust. 3 nie zawarto podobnego odniesienia do wymiany informacji, których źródłem jest Komisja. Na mocy ust. 3 jedynym warunkiem wymiany informacji jest udzielenie zgody przez państwo członkowskie, od którego te informacje pochodzą.
22. W tym względzie EIOD podkreśla, że przekazywanie danych osobowych przez Komisję lub inne instytucje lub organy europejskie państwom trzecim na mocy art. 164 może następować jedynie pod warunkiem spełnienia wymogów rozporządzenia (WE) nr 45/2001, a w szczególności jego art. 9.

⁽¹⁴⁾ Artykuł 6 ust. 1 lit. e) dyrektywy 95/46/WE i art. 4 ust. 1 lit. e) rozporządzenia (WE) nr 45/2001.

2.5. Komisja powinna rozważyć potrzebę kontroli wstępnej

23. Rozporządzenie w sprawie kontroli i rozporządzenie wykonawcze mogą wiązać się z przetwarzaniem danych osobowych przez Komisję lub inne organy UE, co skutkuje zastosowaniem do takich operacji przetwarzania danych rozporządzenia (WE) nr 45/2001. W stopniu, w jakim te operacje przetwarzania mogą stworzyć konkretne zagrożenia dla praw i wolności osób, których dane dotyczą, podlegają one kontroli wstępnej EIOD na mocy art. 27 rozporządzenia (WE) nr 45/2001.
24. W szczególności wydaje się, że operacje przetwarzania prowadzone na mocy rozporządzenia w sprawie kontroli i rozporządzenia wykonawczego mogą wiązać się z przetwarzaniem danych dotyczących przestępstw lub podejrzeń o popełnienie przestępstwa przez dany statek. Dane te zostaną prawdopodobnie powiązane z danymi osobowymi właściciela lub kapitana statku (lub członka załogi) w związku z naruszeniem stosownych przepisów.
25. W związku z tym EIOD zwraca się do Komisji oraz innych stosownych organów europejskich, aby rozważyły potrzebę kontroli wstępnej operacji przetwarzania prowadzonych na mocy rozporządzenia w sprawie kontroli i rozporządzenia wykonawczego oraz przedłożyły niezbędne notyfikacje w związku z tą oceną⁽¹⁵⁾.

WNIOSKI

26. EIOD z ubolewaniem stwierdza, że rozporządzenia wykonawczego nie przedłożono mu do konsultacji ustawodawczych na mocy art. 28 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 45/2001, jak zalecono w opinii z 2009 r. Chociaż EIOD z zadowoleniem przyjmuje odniesienie do stosownego prawodawstwa dotyczącego ochrony danych w motywie 31 rozporządzenia wykonawczego, jego zdaniem niektóre przepisy tego rozporządzenia mogą budzić obawy związane z ochroną danych.
27. Jako że rozporządzenie wykonawcze zostało już przyjęte, EIOD zaleca, aby Komisja wyjaśniła *ex post* w miarę możliwości zakres i granice czynności przetwarzania oraz zapewniła w niezbędnych przypadkach konkretne zabezpieczenia. Można to osiągnąć przyjmując ogólne lub szczegółowe wytyczne lub też wewnętrzne zasady, albo też w ramach kontroli wstępnych z udziałem EIOD na mocy art. 27 rozporządzenia (WE) nr 45/2001.
28. W szczególności EIOD zaleca, aby Komisja i inne stosowne organy UE:
 - dostarczyły konkretnych wskazówek na temat interpretacji art. 27 rozporządzenia wykonawczego. Komisja powinna w szczególności wyjaśnić znaczenie i ograniczyć zakres przetwarzania danych VMS, AIS i VDS w celach „ogólnego egzekwowania prawa” lub innych celach niezwiązanych ze wspólną polityką rybołówstwa,
 - w każdym przypadku, w którym w rozporządzeniu wykonawczym określa się minimalny okres zatrzymywania w odniesieniu do konkretnych kategorii danych (zob. przykłady podane w pkt 19), zatrzymywały dane osobowe przez dłuższy okres jedynie wtedy, gdy można należycie wykazać konieczność takiego postępowania,
 - zapewniły zgodność przekazywania danych osobowych przez Komisję lub inne instytucje lub organy europejskie państwom trzecim na mocy art. 164 rozporządzenia wykonawczego z wymogami rozporządzenia (WE) nr 45/2001, a w szczególności jego art. 9,
 - rozważyły potrzebę dokonywanej z udziałem EIOD kontroli wstępnej operacji przetwarzania prowadzonych na mocy rozporządzenia w sprawie kontroli i rozporządzenia wykonawczego oraz przedłożenia niezbędnych notyfikacji w związku z tą oceną.

Sporządzono w Brukseli dnia 28 października 2011 r.

Giovanni BUTTARELLI
Zastępca Europejskiego Inspektora Ochrony
Danych

⁽¹⁵⁾ Jak zalecono już w opinii z 2009 r., zob. pkt 22.

Opinia Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 3821/85 w sprawie urządzeń rejestrujących stosowanych w transporcie drogowym oraz rozporządzenie (WE) nr 561/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady

(2012/C 37/02)

EUROPEJSKI INSPEKTOR OCHRONY DANYCH,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 16,

uwzględniając Kartę praw podstawowych Unii Europejskiej, w szczególności jej art. 7 i 8,

uwzględniając dyrektywę 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych ⁽¹⁾,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych ⁽²⁾, w szczególności jego art. 28 ust. 2,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ OPINIĘ:

I. WPROWADZENIE

I.1. Konsultacje z EIOD

1. W dniu 19 lipca 2011 r. Komisja przyjęła wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 3821/85 w sprawie urządzeń rejestrujących stosowanych w transporcie drogowym oraz rozporządzenie (WE) nr 561/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady („wniosek”) ⁽³⁾. Wnioskowi towarzyszy komunikat zatytułowany „Tachograf cyfrowy: mapa drogowa dla dalszych działań” („Komunikat”) ⁽⁴⁾. Wniosek i komunikat przesłano EIOD do konsultacji tego samego dnia.
2. EIOD uczestniczył już uprzednio w kwietniu 2011 r. w nieformalnych konsultacjach dotyczących wcześniejszej wersji wniosku, do której zgłosił nieformalne uwagi w dniu 13 maja 2011 r. EIOD z zadowoleniem przyjmuje nieformalne konsultacje, które pomogły poprawić dokument z punktu widzenia ochrony danych na wczesnym etapie jego opracowywania. Niektóre ze wspomnianych uwag zostały uwzględnione we wniosku. EIOD z zadowoleniem przyjąłby odniesienie do obecnej opinii w preambule wniosku.

I.2. Informacje ogólne

3. Wniosek dotyczy instalacji oraz użytkowania urządzeń rejestrujących w pojazdach wykorzystywanych do przewozu drogowego osób lub rzeczy w celu sprawdzenia przestrzegania przez zawodowych kierowców w transporcie drogowym przepisów socjalnych dotyczących czasu prowadzenia pojazdu i okresów odpoczynku ⁽⁵⁾.
4. Od 1985 r. funkcjonuje w tym celu system tachografów oparty na urządzeniach rejestrujących i kartach tachografów ⁽⁶⁾. Urządzenia rejestrujące rejestrują, przechowują, wyświetlają, drukują i udostępniają dane dotyczące czynności kierowcy. Karta tachografowa oznacza inteligentną kartę przeznaczoną do użytku w urządzeniach rejestrujących; karty tachografowe umożliwiają identyfikację posiadacza karty przez urządzenia rejestrujące oraz przesyłanie i przechowywanie danych.

⁽¹⁾ Dz.U. L 281 z 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ COM(2011) 451 wersja ostateczna.

⁽⁴⁾ COM(2011) 454 wersja ostateczna.

⁽⁵⁾ Zob. w szczególności rozporządzenie (WE) nr 561/2006 w sprawie czasu prowadzenia pojazdu i okresów odpoczynku, dyrektywę 2002/15/WE w sprawie organizacji czasu pracy osób wykonujących czynności w trasie w zakresie transportu drogowego oraz dyrektywę 92/6/EWG w sprawie montowania i zastosowania urządzeń ograniczenia prędkości w niektórych kategoriach pojazdów silnikowych we Wspólnocie.

⁽⁶⁾ Istnieją następujące rodzaje kart tachografu: (i) karta kierowcy; (ii) karta kontrolna; (iii) karta warsztatowa oraz (iv) karta firmowa; zob. definicje w art. 2 wniosku.

5. Projekt wniosku zmienia obecne rozporządzenie (EWG) nr 3821/85 w sprawie urządzeń rejestrujących stosowanych w transporcie drogowym („rozporządzenie”), aktualizując je zgodnie z najnowszymi osiągnięciami technicznymi, aby usprawnić wykorzystanie tachografu cyfrowego w porównaniu do wersji analogowych oraz rozszerzyć jego funkcjonalność w celu stworzenia nowego rodzaju tachografu cyfrowego. Nowy tachograf cyfrowy zostanie udoskonalony przez wprowadzenie następujących cech technicznych: (i) będzie wykorzystywał urządzenia określające położenie geograficzne w celu automatycznego gromadzenia pewnych danych dotyczących umiejscowienia kierowców; (ii) będzie wykorzystywał komunikację na odległość na potrzeby zdalnej kontroli oraz (iii) będzie wykorzystywał standardowy interfejs do połączenia z innymi inteligentnymi systemami transportowymi (ITS), co uczyni go jednym z podstawowych składników platformy ITS pojazdu (⁷).
6. Wiele kwestii podniesionych we wniosku będzie wymagać dalszych działań uzupełniających opisanych w komunikacie. W komunikacie wskazano kilka działań, które ma zainicjować Komisja, w szczególności aktualizację w drodze aktów delegowanych specyfikacji technicznych tachografu cyfrowego określonych w załączniku IB do rozporządzenia, oraz udoskonalenie zabezpieczeń, jak też nowelizację dyrektywy 2006/126/WE w sprawie praw jazdy w celu połączenia kart używanych przez zawodowych kierowców w tachografach z ich prawami jazdy.

I.3. Kwestie dotyczące ochrony danych związane z wnioskiem

7. Wykorzystanie urządzeń rejestrujących w transporcie drogowym wiąże się z przetwarzaniem danych osobowych zawodowych kierowców. Znaczna część tego przetwarzania opiera się na wykorzystaniu urządzeń określających położenie geograficzne i komunikacji na odległość, a technologie te mają znaczące skutki dla prywatności osób fizycznych i ochrony danych.
8. Tym samym wniosek w bardzo widoczny sposób narusza prywatność zawodowych kierowców, w szczególności poprzez fakt, że umożliwia on ciągłe monitorowanie miejsca pobytu kierowcy i daje możliwość kontroli na odległość przez organy kontrolne, które będą miały ciągły bezpośredni dostęp do danych przechowywanych w tachografach. Ponadto planowane połączenie karty kierowcy z prawem jazdy może również mieć wpływ na ochronę, jaką objęte są obecnie dane kierowców.
9. Bardzo ważne jest zatem, aby przetwarzanie danych za pośrednictwem tachografów w Unii Europejskiej odbywało się zgodnie z ramami ochrony danych w UE określonymi w art. 7 i 8 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej oraz art. 16 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, jak również w dyrektywie 95/46/WE (⁸) i dyrektywie 2002/58/WE (⁹).
10. Warto zauważyć, że w chwili przyjęcia rozporządzenia w 1985 r. w UE nie istniały całościowe ramy ochrony danych. W związku z tym obecny przegląd rozporządzenia stanowi sposobność do jego aktualizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony danych.
11. EIOD ze szczególnym zadowoleniem przyjmuje uwzględnienie we wniosku motywu i przepisu poświęconego ochronie danych (¹⁰). EIOD zauważa wszakże, że same te przepisy nie rozwiązują wszystkich kwestii dotyczących ochrony danych związanych z poszczególnymi środkami proponowanymi we wniosku. Dlatego też we wniosku i w środkach uzupełniających opisanych w komunikacie należy zawrzeć dodatkowe gwarancje.
12. W obecnej opinii EIOD wskazuje kilka aspektów wniosku, które wymagają dodatkowego rozważenia z punktu widzenia ochrony danych. EIOD skupi się w szczególności na następujących kwestiach, które zostaną kolejno omówione w części II opinii:

(⁷) Zgodnie z dyrektywą 2010/40/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 lipca 2010 r. w sprawie ram wdrażania inteligentnych systemów transportowych w obszarze transportu drogowego oraz interfejsów z innymi rodzajami transportu, (Dz.U. L 207 z 6.8.2010, s. 1).

(⁸) Dyrektywa 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych, (Dz.U. L 281 z 23.11.1995, s. 31).

(⁹) Dyrektywa 2002/58/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 lipca 2002 r. dotycząca przetwarzania danych osobowych i ochrony prywatności w sektorze łączności elektronicznej (dyrektywa o prywatności i łączności elektronicznej), (Dz.U. L 201 z 31.7.2002, s. 37).

(¹⁰) Zob. motyw 15 i art. 34 wniosku.

- (i) ogólnych wymaganiach co do bezpieczeństwa i ochrony danych wskazanych w dotyczących ich przepisach wniosku;
- (ii) proporcjonalności przetwarzania danych dokonywanego za pośrednictwem tachografów;
- (iii) trybach udzielania dostępu do danych oraz dalszym wykorzystaniu danych zarejestrowanych w tachografach; oraz
- (iv) konkretnych kwestiach związanych z wnioskowanym wykorzystaniem kart kierowcy.

II. ANALIZA WNIOSKU

II.1. Ogólne wymagania co do bezpieczeństwa i ochrony danych

Ogólne środki ochrony danych, które powinni wdrożyć administratorzy danych, państwa członkowskie i projektanci tachografów

13. EIOD z zadowoleniem przyjmuje zamieszczenie w art. 34 wniosku przepisu dotyczącego konkretnie ochrony danych. W art. 34 wyraźnie wskazano odpowiedzialność właścicieli pojazdów lub przewoźników jako administratorów danych za przestrzeganie stosownych przepisów dotyczących ochrony danych. Związane z nią wymagania to między innymi informowanie zawodowych kierowców o przetwarzaniu ich danych w tachografach, udostępnienie kierowcom ich danych oraz umożliwienie im korekty nieprawidłowych lub niepełnych danych. EIOD podkreśla, że takie informacje dotyczące przetwarzania muszą być pełne w odniesieniu do wszystkich podejmowanych czynności przetwarzania, w związku z czym z zadowoleniem przyjmuje fakt, że w art. 5 ust. 6 wniosku zawarto wymóg informowania kierowców przez administratorów danych konkretnie o możliwości kontroli na odległość przez organy kontrolne. EIOD dodatkowo podkreśla, że administratorzy danych muszą zawiadomić o przetwarzaniu organy nadzorcze zgodnie z art. 18–20 dyrektywy 95/46/WE.
14. W przepisie tym kładzie się też szczególny nacisk na obowiązek państw członkowskich i niezależnych organów nadzorczych związany z dopilnowaniem, aby przetwarzanie danych osobowych w tachografach wykorzystywanych w transporcie drogowym się odbywało zgodnie ze stosownymi przepisami o ochronie danych. Wymaga to od państw członkowskich podjęcia konkretnych kroków związanych z wykorzystaniem pewnych technologii, jak na przykład globalnego systemu nawigacji satelitarnej (GNSS), komunikacji na odległość i interfejsów ITS, jak również w związku z elektroniczną wymianą informacji dotyczących kart kierowców oraz przechowywaniem danych przez przewoźników. Gdy tylko jest to możliwe, przed podjęciem takich środków należy skonsultować się z organami ochrony danych w państwach członkowskich w celu wypracowania ram zgodnych ze stosownymi wymogami ochrony danych.
15. EIOD z zadowoleniem przyjmuje fakt, że we wniosku uwzględniono koncepcję wbudowanej ochrony prywatności, nakazując, by urządzenia rejestrujące projektowano „tak, aby zapewnić prywatność”. EIOD podkreśla, że proces projektowania tachografów cyfrowych powinien już na wczesnych etapach sprzyjać prywatności i ochronie danych. Te środki sprzyjające ochronie prywatności powinny znaleźć należyte odzwierciedlenie w aktualizacji specyfikacji określonych w załączniku IB.
16. Jak jednak wskazano w pkt 11 powyżej, art. 34 i motyw 15 wniosku same w sobie nie rozwiązują wszystkich kwestii ochrony danych związanych z wykorzystaniem tachografów. W związku z tym EIOD wskazuje w niniejszej opinii dodatkowe środki niezbędne w celu zagwarantowania zadowalającego poziomu ochrony danych w tachografach.

We wniosku w niewystarczający sposób opisano wymogi dotyczące zabezpieczeń, które muszą być spełnione w związku z użyciem tachografów
17. Zdaniem EIOD wymogi dotyczące zabezpieczeń dla tachografów cyfrowych zawarte w kilku miejscach wniosku i w art. 15 nie zostały wystarczająco szczegółowo sformułowane. Ponadto EIOD podkreśla, że we wniosku wprowadza się zastosowanie licznych technologii w celu stworzenia „nowego tachografu cyfrowego”, w odniesieniu do których obecny załącznik IB jest zdezaktualizowany i nie zawiera stosownych specyfikacji ani odpowiednich zabezpieczeń.
18. EIOD podkreśla, że branża może odczuć niekorzystne skutki niejasności ram prawnych wynikającej z przyjęcia zaktualizowanego rozporządzenia wprowadzającego wiele zmian technologicznych, których

specyfikacje techniczne nie zostaną szczegółowo opisane w istniejących, zdezaktualizowanych załącznikach. Istnieje zatem ryzyko, że branża wypracuje przed zaktualizowaniem specyfikacji środki oraz ramy niesprzyjające prywatności, i ryzyko to nie zostanie zażegnane do chwili zakończenia procesu przeglądu przedmiotowych załączników, tzn. do końca 2014 r.

19. EIOD zdecydowanie zaleca, aby wprowadzeniu jakichkolwiek unowocześnień technicznych (GNSS, komunikacji na odległość, ITS) w tachografach towarzyszyło dokonanie ocen wpływu na prywatność w celu określenia zagrożeń dla prywatności wynikających z wykorzystania tych technologii.
20. EIOD zaleca ponadto, aby we wniosku zawrzeć specjalny artykuł dotyczący poziomu bezpieczeństwa, jaki należy zapewnić na wszystkich etapach opracowywania i wykorzystania tachografów (nie tylko podczas ich projektowania i instalacji, ale także, co ważne, podczas ich wykorzystania). W artykule tym należy podkreślić następujące zagadnienia:
 - trzeba wdrożyć odpowiednie zabezpieczenia, aby chronić poufność danych, zapewnić ich integralność oraz zapobiec nadużyciom i bezprawnej manipulacji,
 - cały łańcuch przetwarzania, który obejmuje nie tylko urządzenia rejestrujące i same karty, ale także system komunikacji na odległość i wykorzystanie urządzeń GNSS, musi być zgodny z wymogami art. 17 dyrektywy 95/46/WE dotyczącymi bezpieczeństwa,
 - dla celów rozliczalności należy wyjaśnić, w jaki sposób będą wykonywać swoją pracę niezależne podmioty oceniające,
 - przed wprowadzeniem jakichkolwiek unowocześnień technicznych należy dokonać oceny wpływu na prywatność.
21. Aby upowszechnić dobre praktyki ochrony danych, przydatne byłoby uwzględnienie EIOD i Grupy Roboczej Art. 29 organów ochrony danych na liście uczestników forum ds. tachografów, którego utworzenie przewidziano w art. 41 wniosku.

II.2. Proporcjonalność przetwarzania danych

We wniosku brakuje jasności i pewności co do zasad przetwarzania, które mają zostać określone podczas późniejszej aktualizacji załącznika IB do rozporządzenia.

22. We wniosku brakuje precyzji i pewności co do wielu zasad przetwarzania, które należy jednak wyjaśnić, aby zapewnić poszanowanie przez stosowne środki zasady proporcjonalności określonej w art. 6 ust. 1 lit. c) dyrektywy 95/46/WE. Dotyczy to w szczególności rodzajów danych przetwarzanych i rejestrowanych w tachografach oraz wskutek wykorzystania urządzeń określających położenie geograficzne, okresu, przez jaki takie dane mogą być przechowywane, oraz tego, którzy odbiorcy mają prawo dostępu do których danych, zwłaszcza w odniesieniu do wykorzystania komunikacji na odległość.
23. Wiele szczegółowych postanowień dotyczących przetwarzania danych jest obecnie zawartych w załączniku IB do rozporządzenia, który nie jest już aktualny i będzie podlegać przeglądowi w późniejszym terminie w drodze aktów delegowanych Komisji. W związku z tym brakuje pewności prawnej co do tego, czy planowane przetwarzanie będzie spełniać wymogi proporcjonalności, gdyż o wielu środkach zadecydują na późniejszym etapie komitety regulacyjne. Istnieje ponadto ryzyko, że w czasie potrzebnym na aktualizację załączników branża wypracuje własne mechanizmy, co może doprowadzić do rozbieżności.
24. EIOD nie pochwała takiego podejścia i zaleca wyjaśnienie ogólnych zasad przetwarzania w samym wniosku z pozostawieniem jedynie szczegółów do określenia w załącznikach. EIOD z ubolewaniem stwierdza, że we wniosku nie opisuje się już kategorii danych, które mają być gromadzone i rejestrowane w tachografach cyfrowych, choć jasno określono je w art. 5 poprzedniej wersji wniosku przedstawionej EIOD (np. ruch i prędkość pojazdu, pomiar czasu, lokalizacja początku i końca dziennego okresu pracy kierowcy, tożsamość kierowcy, czynności kierowcy, wydarzenia i awarie). W art. 34 ust. 3 wniosku stwierdza się obecnie jedynie: „Przetwarzane są wyłącznie dane absolutnie niezbędne do celów przetwarzania”, nie określając rodzajów danych, które będą przetwarzane.

25. EIOD zdecydowanie zaleca opisanie ogólnych zasad przetwarzania w samym rozporządzeniu, które w przeciwieństwie do załączników będzie zatwierdzane w ramach zwykłej procedury ustawodawczej. Takie podejście pozwoliłoby dać większą pewność prawa zawodowym kierowcom, co z kolei wzmocniłoby możliwość wykorzystania danych w sądach.
26. EIOD podkreśla, że przy modyfikacji załącznika IB zgodnie z rozwojem technicznym należy również w odpowiedni sposób uwzględnić zasadę proporcjonalności. Zdecydowanie zaleca przeprowadzenie odpowiednich konsultacji z EIOD podczas aktualizacji załącznika IB do rozporządzenia. Zdaniem EIOD taka aktualizacja powinna nastąpić jak najszybciej w celu zapewnienia wykorzystania przez branżę w tachografach zharmonizowanych specyfikacji technicznych.

Wykorzystanie urządzeń określających położenie geograficzne i rejestracja danych dotyczących umiejscowienia

27. EIOD zauważa, że w motywie 5 wniosku stwierdza się, iż rejestracja danych określających położenie geograficzne jest uzasadniona w celu wspierania funkcjonariuszy kontrolujących w trakcie kontroli. W obliczu zasady celowości określonej w art. 6 ust. 1 lit. b) dyrektywy 95/46/WE EIOD podkreśla, że zarejestrowanych w tachografach danych dotyczących umiejscowienia nie należy wykorzystywać w żadnym innym niezgodnym celu.
28. Choć zgodnie z art. 4 wniosku rejestrowane będą tylko dwa konkretne rodzaje danych dotyczących umiejscowienia (identyfikacja punktu początkowego i końcowego dziennego okresu pracy), w rozumieniu EIOD wykorzystanie urządzeń określających położenie geograficzne umożliwi ciągle określanie pozycji pojazdu, a tym samym kierowcy. Może to być wykorzystywane w różnych celach, na przykład do monitorowania prędkości i kierunku, sprawdzania, czy pojazd się porusza itp. W obliczu art. 4 wniosku i zasady celowości EIOD podkreśla, że takie wykorzystanie nie będzie dopuszczalne. EIOD podkreśla, że instalacja i wykorzystanie urządzeń służących bezpośrednio podstawowemu celowi umożliwienia pracodawcom zdalnego monitorowania w czasie rzeczywistym działań lub miejsca pobytu ich pracowników nie powinny być dozwolone.

II.3. Dostęp do danych zarejestrowanych w tachografach cyfrowych i ich dalsze wykorzystanie

29. Dane przechowywane w urządzeniach rejestrujących można udostępnić w każdej chwili (i) organom kontrolnym do celów sprawdzenia oraz (ii) stosownemu podmiotowi, aby mógł wypełnić swoje obowiązki prawne, w szczególności określone w art. 28 i 29 wniosku. EIOD z zadowoleniem przyjmuje fakt, że określono restrykcyjne prawa dostępu do danych zgodnie z rodzajem lub tożsamością użytkownika.

Zdalna kontrola dokonywana przez organy kontrolne

30. Zgodnie z motywem 6 komunikacja na odległość w celach kontrolnych jest uzasadniona w celu ułatwienia ukierunkowanych kontroli drogowych oraz zmniejszenia obciążeń administracyjnych powodowanych przez kontrole losowe przewoźników. EIOD rozumie, że wprowadzenie takiego środka jest wygodne, przypominając jednak o potrzebie wdrożenia stosownych zabezpieczeń w obliczu zagrożeń, jakie z punktu widzenia prywatności niesie ciągły zdalny dostęp do informacji przechowywanych w urządzeniach rejestrujących.
31. Pod tym względem EIOD odnotowuje z zadowoleniem, że w art. 5 wniosku zawarto pewne ważne zabezpieczenia, w szczególności: (i) omawiany dostęp na odległość jest ograniczony do właściwych organów kontrolnych; (ii) zakres danych wymienianych z organami kontrolnymi jest ograniczony do danych ściśle niezbędnych dla potrzeb ukierunkowanych kontroli drogowych; (iii) jasno określono krótki, dwugodzinny okres zatrzymywania danych zgromadzonych podczas kontroli na odległość; (iv) właściciel lub posiadacz pojazdu musi poinformować kierowców o możliwości kontroli na odległość oraz (v) w celu zapewnienia integralności danych oraz uwierzytelnienia trzeba wdrożyć odpowiednie zabezpieczenia.
32. EIOD uważa jednak, że nie określono wystarczająco jasno, jakie dane podlegają wymianie w drodze komunikacji na odległość. Aby zagwarantować, że zakres danych przesyłanych organom kontrolnym nie będzie nadmierny, EIOD zaleca odmienne sformułowanie art. 5 ust. 3. Sugeruje mianowicie, aby zamiast podania danych, które nie będą przesyłane, w art. 5 ust. 3 zawrzeć wyczerpujący wykaz danych, które mogą być przesyłane.
33. W odniesieniu do sankcji EIOD podkreśla również, że kontrole na odległość nie powinny prowadzić do automatycznych grzywn lub kar nakładanych na kierowcę lub przewoźnika. Ponieważ kontrola na odległość odbywa się bez wiedzy danej osoby, przed wydaniem jakiegokolwiek decyzji trzeba podjąć stosowne kroki. Kontrolę na odległość należy zatem postrzegać jako środek wstępny, który może prowadzić do szczegółowej kontroli w obecności kierowcy, jeżeli funkcjonariusze kontrolujący wykryją jakiegokolwiek anomalie w fazie wstępnej.

Transgraniczna wymiana danych

34. W komunikacie Komisji wskazano, że pewna liczba państw trzecich stosuje zasady rozporządzeń w sprawie transportu drogowego i rozporządzenia w sprawie tachografów. W obecnej wersji wniosku nie ma mowy o międzynarodowej wymianie danych z tachografów. We wniosku należy wyjaśnić, czy planowana jest jakakolwiek transgraniczna wymiana danych z władzami państw trzecich; w takim przypadku wymagane będą stosowne zabezpieczenia służące ochronie danych w celu zagwarantowania adekwatnego poziomu ochrony przy przekazywaniu danych tym państwom trzecim zgodnie z art. 25 i 26 dyrektywy 95/46/WE.

Dalsze wykorzystanie danych w kontekście inteligentnych systemów transportowych (ITS)

35. Fakt uczynienia tachografów podstawowym składnikiem inteligentnych systemów transportowych wiąże się z licznymi kwestiami dotyczącymi prywatności i ochrony danych, które EIOD podkreślił w swojej opinii na temat dyrektywy w sprawie inteligentnych systemów transportowych⁽¹⁾.
36. Dalsze przetwarzanie danych zarejestrowanych lub wytworzonych przez tachograf w celu ich wykorzystania w inteligentnych systemach transportowych powinno mieć miejsce jedynie wówczas, gdy dalsze przetwarzanie nie jest niezgodne z pierwotnym celem gromadzenia tych danych. Musi to podlegać indywidualnej ocenie w każdym przypadku.
37. Administratorzy danych muszą zapewnić zgodność dalszego przetwarzania danych z tachografów do celów użycia w aplikacjach ITS z jedną z podstaw prawnych wymienionych w art. 7 dyrektywy 95/46/WE. EIOD podkreśla, że w odniesieniu do dostępnych podstaw prawnych trudne może być oparcie się na zgodzie kierowców, biorąc pod uwagę kontekst stosunku pracy, w ramach którego odbywa się przetwarzanie. Kierowcy mogą być naciskani przez pracodawcę, by korzystali z pewnych aplikacji ITS, przez co ich zgoda na to nie będzie w pełni dobrowolna⁽²⁾.
38. W konsekwencji EIOD sugeruje następującą modyfikację art. 6 ust. 2 wniosku: „pojazdy [...] muszą być wyposażone w urządzenie rejestrujące posiadające zharmonizowany interfejs umożliwiający wykorzystanie zarejestrowanych lub wygenerowanych danych przez aplikacje inteligentnych systemów transportowych. Dalsze wykorzystanie danych zarejestrowanych w tachografach jest dopuszczalne jedynie pod warunkiem udzielenia przez kierowcę dobrowolnej zgody na takie dalsze przetwarzanie oraz spełnienia wszystkich pozostałych wymogów art. 6 dyrektywy 95/46/WE”.
39. EIOD podkreśla ponadto, że wszystkie dane zarejestrowane lub wytworzone przez tachograf nie powinny być automatycznie dostępne do wykorzystania w innych aplikacjach ITS – powinno to dotyczyć jedynie tych danych, które są ściśle niezbędne do celów przetwarzania w danej aplikacji ITS. Należy to podkreślić w art. 6 ust. 3 wniosku. EIOD zaleca przeprowadzenie oceny prywatności dla każdej aplikacji w celu określenia danych ściśle niezbędnych do celów przetwarzania oraz maksymalnego okresu ich przechowywania.

II.4. Karty kierowcy*Integracja karty kierowcy z prawem jazdy*

40. W art. 27 przewiduje się połączenie funkcji kart kierowców z prawami jazdy. Biorąc pod uwagę potencjalną ilość informacji zarejestrowanych na temat czynności kierowcy, karta kierowcy jest czymś więcej niż tylko dowodem tożsamości potwierdzającym, że dana osoba jest zawodowym kierowcą. W związku z tym rozwiązanie to rodzi większe zagrożenia z punktu widzenia ochrony danych, gdyż jego celem jest monitorowanie przestrzegania przez daną osobę przepisów socjalnych w transporcie drogowym.
41. Integracja wspomnianej karty z prawem jazdy budzi obawy dotyczące ochrony danych, w szczególności w obliczu zasady celowości i proporcjonalności. Ponadto nie wykazano w wystarczający sposób konieczności i zalet integracji karty kierowcy z prawem jazdy. W szczególności nie wykazano, dlaczego integracja taka miałaby być najlepszym sposobem zwalczania

⁽¹⁾ Opinia EIOD z dnia 22 lipca 2009 r. w sprawie komunikatu Komisji w sprawie planu działania na rzecz wdrażania inteligentnych systemów transportowych w Europie oraz towarzyszącego mu wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej ramy wdrażania inteligentnych systemów transportowych w dziedzinie transportu drogowego oraz ich interfejsów z innymi rodzajami transportu, (Dz.U. C 47 z 25.2.2010, s. 6). http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2009/09-07-22_Intelligent_Transport_Systems_EN.pdf

⁽²⁾ Zob. opinia Grupy Roboczej Art. 29 nr 15/2011 na temat zgody: http://ec.europa.eu/justice/data-protection/article-29/documentation/opinion-recommendation/files/2011/wp187_pl.pdf

nadużyć i niewłaściwego wykorzystywania kart kierowców. EIOD zaleca planowanie takiej integracji dopiero po dokonaniu oceny jej wpływu na prywatność i bezpieczeństwo. Należy to jasno wskazać w art. 27 wniosku.

42. Ponadto wspomniana integracja będzie wymagać zmiany dyrektywy 2006/126/WE w sprawie praw jazdy; Komisja powinna przedstawić wniosek w tej sprawie. Biorąc pod uwagę aspekty takich zmian związane z ochroną danych, EIOD podkreśla, że chciałaby, aby taki wniosek należycie z nim skonsultowano.

Wymiana informacji dotyczących kart kierowców za pośrednictwem systemu TACHONET

43. Informacje dotyczące kart kierowców będą podlegać elektronicznej wymianie za pośrednictwem krajowych elektronicznych rejestrów przed wydaniem karty kierowcy w celu sprawdzenia, czy wnioskodawca nie posiada już takiej karty. Ta wymiana informacji będzie prowadzona przy użyciu istniejącego systemu TACHONET. Podstawę prawną takiej elektronicznej wymiany informacji stanowi art. 26. EIOD z zadowoleniem przyjmuje fakt, że w art. 26 wniosku wyraźnie wymieniono konkretne dane osobowe zapisane w omawianych rejestrach wraz z ich okresem zatrzymywania oraz upoważnionymi odbiorcami danych. EIOD podkreśla, że w artykule tym należy opisać wszystkie ogólne zasady przetwarzania w systemie TACHONET, a za pośrednictwem aktów wykonawczych należy przyjmować wyłącznie specyfikacje o charakterze czysto technicznym.
44. EIOD zauważa, że nie określono wystarczająco jasno roli Komisji w łączeniu elektronicznych rejestrów. Podkreśla zarazem, iż rolę tę należy dodatkowo wyjaśnić we wnioskowanych aktach wykonawczych. Podkreśla także, że w każdym przypadku, gdy rola ta wiązałaby się z przetwarzaniem przez Komisję danych osobowych, przetwarzanie takie powinno odbywać się z poszanowaniem rozporządzenia (WE) nr 45/2001.

III. WNIOSKI

45. EIOD z zadowoleniem przyjmuje przeprowadzenie z nim konsultacji w sprawie wniosku, który w bardzo widoczny sposób narusza prywatność zawodowych kierowców. Ze szczególnym zadowoleniem przyjmuje zamieszczenie we wniosku przepisu dotyczącego ochrony danych. EIOD zauważa wszakże, że sam ten przepis nie rozwiązuje wszystkich kwestii dotyczących ochrony danych związanych ze środkami proponowanymi we wniosku. W związku z tym we wniosku i w środkach uzupełniających opisanych w komunikacie trzeba zawrzeć dodatkowe gwarancje.
46. Zdaniem EIOD ogólne zasady przetwarzania w tachografach należy określić w samym wniosku, a nie w załącznikach do rozporządzenia. W samym wniosku należy opisać najważniejsze aspekty przetwarzania, takie jak rodzaje danych rejestrowanych w tachografach i za pośrednictwem urządzeń określających położenie geograficzne, odbiorców oraz okresy zatrzymywania danych. W załącznikach do rozporządzenia należy określić jedynie czysto techniczne szczegóły związane z ogólnymi zasadami wskazanymi w samym rozporządzeniu.
47. Ponadto EIOD zauważa, że istniejące załączniki są zdezaktualizowane, co może prowadzić do rozbieżności związanych z opracowywaniem tachografów przez branżę. We wniosku wprowadzono wiele unowocześnień technicznych, dla których w istniejących załącznikach do rozporządzenia brakuje stosownych specyfikacji technicznych. Istnieje zatem ryzyko, że branża będzie wypracowywać ramy niesprzyjające prywatności aż do momentu zaktualizowania załączników do rozporządzenia. EIOD wzywa Komisję do jak najszybszej aktualizacji załączników do rozporządzenia.
48. EIOD zaleca wprowadzenie do wniosku następujących zmian:
- zamieszczenia przepisu dotyczącego poziomu bezpieczeństwa, jaki mają zapewnić tachografy, oraz zapewnienia dokonania oceny wpływu na prywatność przed wprowadzeniem jakichkolwiek unowocześnień technicznych,
 - wyjaśnienia konkretnych, zgodnych z prawem celów, do których będzie prowadzone ciągle określanie położenia geograficznego. We wniosku należy jasno stwierdzić, że instalacja i wykorzystanie urządzeń służących bezpośrednio podstawowemu celowi umożliwienia pracodawcom zdalnego monitorowania w czasie rzeczywistym działań lub miejsca pobytu ich pracowników nie powinny być dozwolone,
 - zamieszczenia w art. 5 ust. 3 wyczerpującego wykazu danych, które mogą być wymieniane z organami kontrolnymi, oraz zagwarantowania, że kontrole na odległość nie będą prowadzić do automatycznych sankcji,

- wyjaśnienia, czy będzie dochodzić do transgranicznej wymiany danych z organami kontrolnymi w państwach trzecich, a jeżeli tak – przyjęcia odpowiednich zabezpieczeń służących ochronie danych, aby zapewnić zgodność z art. 25 i 26 dyrektywy 95/46/WE,
 - nałożenia na administratorów danych wymogu zapewnienia zgodności z dyrektywą 95/46/WE dalszego przetwarzania danych zarejestrowanych w tachografie do celów aplikacji ITS, a w szczególności udzielenia przez zawodowych kierowców wyraźnej i dobrowolnej zgody na to, jak też zagwarantowania, aby takie dalsze przetwarzanie nie było niezgodne z pierwotnym celem gromadzenia danych. Ponadto w art. 6 ust. 3 należy podkreślić, że dostęp do danych przechowywanych w urządzeniach tachografów musi być ograniczony do zakresu ściśle niezbędnego do celów danej aplikacji ITS,
 - wskazania w art. 27, że połączenie kart kierowców z prawami jazdy należy planować dopiero po dokonaniu oceny jego wpływu na prywatność i bezpieczeństwo,
 - dodatkowego wyjaśnienia roli Komisji w wymianie informacji dotyczących kart kierowców za pośrednictwem krajowych elektronicznych rejestrów oraz zasad wymiany.
49. EIOD wzywa państwa członkowskie do konsultacji z organami nadzorczymi ds. ochrony danych przed przyjmowaniem krajowych środków dotyczących tachografów, zwłaszcza środków dotyczących wykorzystania urządzeń określających położenie geograficzne, komunikacji na odległość, interfejsów ITS i systemu TACHONET.
50. Aby zapewnić właściwe uwzględnienie wymogów ochrony danych w dalszych działaniach uzupełniających Komisji, EIOD wnioskuje o uwzględnienie go w wykazie uczestników forum ds. tachografów oraz przeprowadzenie z nim konsultacji dotyczących aktualizacji załącznika IB i wniosku dotyczącego zmiany dyrektywy 2001/126/WE w sprawie praw jazdy.

Sporządzono w Brukseli dnia 5 października 2011 r.

Giovanni BUTTARELLI
*Zastępca Europejskiego Inspektora Ochrony
Danych*

III

(Akty przygotowawcze)

KOMISJA EUROPEJSKA

Wnioski legislacyjne przyjęte przez Komisję

(2012/C 37/03)

Dokument	Część	Data	Tytuł
COM(2011) 319		1.6.2011	Zmieniony wniosek: dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wspólnych procedur udzielania i cofania statusu ochrony międzynarodowej (przekształcenie)
COM(2011) 320		1.6.2011	Zmieniony wniosek: dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiająca normy dotyczące przyjmowania osób ubiegających się o azyl (przekształcenie)
COM(2011) 406		20.7.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego na podstawie art. 294 ust. 6 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej dotyczący stanowiska Rady w sprawie przyjęcia decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej działanie Unii Europejskiej na rzecz znaku dziedictwa europejskiego
COM(2011) 423		8.7.2011	Opinia Komisji na podstawie art. 294 ust. 7 lit. c) Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w przedmiocie [poprawki/poprawek] Parlamentu Europejskiego do stanowiska Rady w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie nazewnictwa włókien tekstylnych i etykietowania wyrobów włókienniczych
COM(2011) 475		27.7.2011	Opinia Komisji na podstawie art. 294 ust. 7 lit. c) Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w przedmiocie [poprawki/poprawek] Parlamentu Europejskiego do stanowiska Rady w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie przekazywania konsumentom informacji o żywności, zmieniającego rozporządzenia (WE) nr 1924/2006 i (WE) nr 1925/2006 oraz uchylającego dyrektywy 87/250/EWG, 90/496/EWG, 1999/10/WE, 2000/13/WE, 2002/67/WE, 2008/5/WE i rozporządzenie (WE) nr 608/2004
COM(2011) 478		11.8.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego na podstawie art. 294 ust. 6 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej dotyczący stanowiska Rady w sprawie przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE)
COM(2011) 498		11.8.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego na podstawie art. 294 ust. 6 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej dotyczący stanowiska Rady w sprawie przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego wprowadzania do obrotu i stosowania produktów biobójczych
COM(2011) 533		2.9.2011	Opinia Komisji na podstawie art. 294 ust. 7 lit. c) Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w przedmiocie poprawek Parlamentu Europejskiego do stanowiska Rady w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady wprowadzającej ułatwienia w transgranicznym egzekwowaniu prawa dotyczącego bezpieczeństwa drogowego

Dokument	Część	Data	Tytuł
COM(2011) 550		19.7.2011	Opinia Komisji na podstawie art. 294 ust. 7 lit. c) Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w przedmiocie [poprawki/poprawek] Parlamentu Europejskiego do stanowiska Rady w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 1999/62/WE w sprawie pobierania opłat za użytkowanie niektórych typów infrastruktury przez pojazdy ciężarowe
COM(2011) 559		16.9.2011	Zmieniony wniosek: rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia mechanizmu oceny i monitorowania w celu weryfikacji stosowania dorobku Schengen
COM(2011) 589		23.9.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego na podstawie art. 294 ust. 6 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej dotyczący stanowiska Rady przyjętego w pierwszym czytaniu w sprawie przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę Rady 78/660/EWG w sprawie rocznych sprawozdań finansowych niektórych rodzajów spółek w odniesieniu do mikropodmiotów
COM(2011) 597		23.9.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego na podstawie art. 294 ust. 6 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej dotyczący stanowiska Rady w odniesieniu do przyjęcia decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie udzielenia gwarancji UE dla Europejskiego Banku Inwestycyjnego na pokrycie strat poniesionych w związku z pożyczkami i gwarancjami udzielonymi na zabezpieczenie pożyczek na potrzeby projektów poza granicami Unii Europejskiej oraz uchylającej decyzję nr 633/2009/WE
COM(2011) 632		3.10.2011	Zmieniony wniosek: rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniające rozporządzenie (WE) nr 726/2004 w odniesieniu do informacji kierowanych do ogółu społeczeństwa dotyczących produktów leczniczych stosowanych u ludzi, wydawanych na receptę lekarską, oraz w odniesieniu do nadzoru nad bezpieczeństwem farmakoterapii
COM(2011) 633		11.10.2011	Zmieniony wniosek: dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniająca dyrektywę 2001/83/WE w odniesieniu do informacji kierowanych do ogółu społeczeństwa dotyczących produktów leczniczych wydawanych na receptę lekarską oraz w odniesieniu do nadzoru nad bezpieczeństwem farmakoterapii
COM(2011) 634		11.10.2011	Zmieniony wniosek: rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 1290/2005 i rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 w odniesieniu do dystrybucji produktów żywnościowych wśród osób najbardziej potrzebujących w Unii
COM(2011) 697		25.10.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego na podstawie art. 294 ust. 6 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej dotyczący stanowiska Rady w sprawie przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie niektórych przepisów dotyczących połowów na obszarze objętym porozumieniem GFMC (Generalnej Komisji Rybołówstwa Morza Śródziemnego)

Te dokumenty dostępne są na stronie EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

Wnioski legislacyjne przyjęte przez Komisję

(2012/C 37/04)

Dokument	Część	Data	Tytuł
COM(2011) 452		20.7.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wymogów ostrożnościowych dla instytucji kredytowych i firm inwestycyjnych
COM(2011) 480		31.10.2011	Wniosek: Decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uruchomienia Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji, zgodnie z pkt 28 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami (wniosek EGF/2011/002 IT/Trentino-Alto Adige/Südtirol Roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków, z Włoch)
COM(2011) 614		6.10.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i celu „Inwestycje na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia” oraz w sprawie uchylenia rozporządzenia (WE) nr 1080/2006
COM(2011) 615		6.10.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego objętych zakresem wspólnych ram strategicznych oraz ustanawiające przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego i Funduszu Spójności, oraz uchylające rozporządzenie (WE) nr 1083/2006
COM(2011) 625		12.10.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiające przepisy dotyczące płatności bezpośrednich dla rolników na podstawie systemów wsparcia w ramach wspólnej polityki rolnej
COM(2011) 626		12.10.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiające wspólną organizację rynków produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynków”)
COM(2011) 627		12.10.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wsparcia rozwoju obszarów wiejskich przez Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW)
COM(2011) 628		12.10.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie finansowania wspólnej polityki rolnej, zarządzania nią i monitorowania jej
COM(2011) 629		12.10.2011	Wniosek: Rozporządzenie Rady określające środki dotyczące ustalania niektórych dopłat i refundacji związanych ze wspólną organizacją rynków produktów rolnych
COM(2011) 630		12.10.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 73/2009 w związku ze stosowaniem płatności bezpośrednich dla rolników w odniesieniu do roku 2013
COM(2011) 631		12.10.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 w odniesieniu do systemu płatności jednolitych i wsparcia dla plantatorów winorośli
COM(2011) 635		11.10.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wspólnych europejskich przepisów dotyczących sprzedaży

Dokument	Część	Data	Tytuł
COM(2011) 640		13.10.2011	Wniosek: Decyzja Rady w sprawie stanowiska Unii Europejskiej wobec przyjęcia decyzji Komisji Mieszanej ustanowionej na mocy Konwencji z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej oraz decyzji Komisji Mieszanej ustanowionej na mocy Konwencji z dnia 20 maja 1987 r. o uproszczeniu formalności w obrocie towarowym (SAD) w sprawie zaproszenia Chorwacji i Turcji do przystąpienia do tych Konwencji
COM(2011) 644		14.10.2011	Wniosek: Rozporządzenie wykonawcze Rady nakładające ostateczne cło antydumpingowe i stanowiące o ostatecznym pobraniu tymczasowego cła nałożonego na przywóz niektórych alkoholi tłuszczowych i ich mieszanek, pochodzących z Indii, Indonezji i Malezji
COM(2011) 650		19.10.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie unijnych wytycznych dotyczących rozwoju transeuropejskiej sieci transportowej
COM(2011) 651		20.10.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wykorzystywania informacji poufnych i manipulacji na rynku (nadużyć na rynku)
COM(2011) 652		20.10.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie rynków instrumentów finansowych oraz zmieniające rozporządzenie [EMIR] w sprawie instrumentów pochodnych będących przedmiotem obrotu poza rynkiem regulowanym, partnerów centralnych i repozytoriów transakcji
COM(2011) 654		20.10.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie sankcji karnych za wykorzystywanie informacji poufnych i manipulacje na rynku
COM(2011) 655		12.10.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006 w odniesieniu do niektórych przepisów dotyczących instrumentów podziału ryzyka dla państw członkowskich doświadczających poważnych trudności w zakresie ich stabilności finansowej lub nimi zagrożonych
COM(2011) 656		20.10.2011	Wniosek: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie rynków instrumentów finansowych uchylająca dyrektywę 2004/39/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (wersja przekształcona)
COM(2011) 657		19.10.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wytycznych dla transeuropejskich sieci telekomunikacyjnych, uchylające decyzję nr 1336/97/WE
COM(2011) 658		19.10.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wytycznych dotyczących transeuropejskiej infrastruktury energetycznej i uchylające decyzję nr 1364/2006/WE
COM(2011) 659		19.10.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniające decyzję nr 1639/2006/WE ustanawiającą Program ramowy na rzecz konkurencyjności i innowacji (2007–2013) oraz rozporządzenie (WE) nr 680/2007 ustanawiające ogólne zasady przyznawania pomocy finansowej Wspólnoty w zakresie transeuropejskich sieci transportowych i energetycznych
COM(2011) 661		18.10.2011	Wniosek: Decyzja Rady ustalająca wysokość wkładów wpłacanych przez państwa członkowskie na rzecz Europejskiego Funduszu Rozwoju (3. rata za 2011 r.)
COM(2011) 663		21.10.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 3/2008 w sprawie działań informacyjnych i promocyjnych dotyczących produktów rolnych na rynku wewnętrznym i w krajach trzecich

Dokument	Część	Data	Tytuł
COM(2011) 664		13.10.2011	Wniosek: Decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uruchomienia Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji zgodnie z pkt 28 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami (wniosek EGF/2011/005 PT/Norte-Centro Automotive z Portugalii)
COM(2011) 665		19.10.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiające instrument „Łącząc Europę”
COM(2011) 671		24.10.2011	Wniosek: Decyzja Rady w sprawie stanowiska, jakie ma zostać zajęte przez Unię Europejską w ramach Wspólnego Komitetu utworzonego na podstawie umowy zawartej między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Konfederacją Szwajcarską, z drugiej strony, w sprawie swobodnego przepływu osób, w odniesieniu do zastąpienia załącznika II do tej umowy dotyczącego koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego
COM(2011) 677		25.10.2011	Wniosek: Decyzja Rady dotycząca stanowiska Unii Europejskiej we Wspólnym Komitecie EOG w sprawie zmiany załącznika XIII (Transport) do Porozumienia EOG
COM(2011) 678		25.10.2011	Wniosek: Decyzja Rady upoważniająca do podpisania i tymczasowego stosowania części dotyczącej handlu (części IV) Umowy ustanawiającej stowarzyszenie między Unią Europejską i jej Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Ameryką Centralną, z drugiej strony
COM(2011) 679		25.10.2011	Wniosek: Decyzja Rady w sprawie zawarcia Umowy ustanawiającej stowarzyszenie między Unią Europejską i jej Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Ameryką Centralną, z drugiej strony
COM(2011) 683		25.10.2011	Wniosek: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniająca dyrektywę 2004/109/WE w sprawie harmonizacji wymogów dotyczących przejrzystości informacji o emitentach, których papiery wartościowe dopuszczane są do obrotu na rynku regulowanym, oraz dyrektywę Komisji 2007/14/WE
COM(2011) 691		26.10.2011	Wniosek: Decyzja Rady ustalająca wysokość wkładów wpłacanych przez państwa członkowskie na rzecz Europejskiego Funduszu Rozwoju w 2012 r. i 2013 r., w tym pierwszej raty za 2012 r.
COM(2011) 704		7.11.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniające rozporządzenie (WE) nr 428/2009 ustanawiające wspólnotowy system kontroli wywozu, transferu, pośrednictwa i tranzytu w odniesieniu do produktów podwójnego zastosowania
COM(2011) 708		14.11.2011	Wniosek: Dyrektywa Rady zmieniająca dyrektywę 98/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w celu włączenia flufenoksuronu jako substancji czynnej dla produktów typu 8 w załączniku I do tej dyrektywy
COM(2011) 710		11.11.2011	Wniosek: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniająca dyrektywę 2006/126/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w odniesieniu do praw jazdy z funkcją karty kierowcy
COM(2011) 714		11.11.2011	Wniosek: Dyrektywa Rady w sprawie wspólnego systemu opodatkowania stosowanego do odsetek oraz należności licencyjnych między powiązanymi spółkami różnych państw członkowskich

Dokument	Część	Data	Tytuł
COM(2011) 715		9.11.2011	Wniosek: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 1342/2007 w sprawie nałożenia pewnych ograniczeń na przywóz niektórych wyrobów stalowych z Federacji Rosyjskiej
COM(2011) 716		31.10.2011	Wniosek: Decyzja Rady w sprawie stanowiska Unii Europejskiej dotyczącego decyzji Rady Generalnej WTO w sprawie przedłużenia odstępstwa od zasad WTO w celu wdrożenia autonomicznego systemu preferencji handlowych UE przyznanego Bałkanom Zachodnim
COM(2011) 717		10.11.2011	Wniosek: Rozporządzenie Rady ustalające uprawnienia do połowów na 2012 rok dostępne na wodach Unii oraz – dla statków Unii – na określonych wodach nienależących do Unii w odniesieniu do pewnych stad ryb, które są przedmiotem negocjacji lub umów międzynarodowych
COM(2011) 718		10.11.2011	Wspólny wniosek: Rozporządzenie Rady zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 131/2004 dotyczące niektórych środków ograniczających w odniesieniu do Sudanu
COM(2011) 719		10.11.2011	Wspólny wniosek: Rozporządzenie Rady zmieniające rozporządzenie Rady (UE) nr 1284/2009 nakładające pewne szczególne środki ograniczające wobec Republiki Gwinei
COM(2011) 730		14.11.2011	Wniosek: Rozporządzenie Rady w sprawie współpracy administracyjnej w obszarze podatków akcyzowych
COM(2011) 732		11.11.2011	Wniosek: Decyzja Rady określająca stanowisko Unii Europejskiej na forum odpowiedniego organu Światowej Organizacji Handlu w sprawie przystąpienia Samoa do Światowej Organizacji Handlu
COM(2011) 745		11.11.2011	Wniosek: Decyzja wykonawcza Rady zmieniająca decyzję wykonawczą 2011/77/UE w sprawie przyznania Irlandii pomocy finansowej Unii
COM(2011) 754		8.11.2011	Wspólny wniosek: Rozporządzenie Rady zmieniające rozporządzenie Rady (UE) nr 204/2011 w sprawie środków ograniczających w związku z sytuacją w Libii
COM(2011) 761		9.11.2011	Wspólny wniosek: Rozporządzenie Rady zmieniające rozporządzenie Rady (UE) nr 442/2011 w sprawie środków ograniczających w związku z sytuacją w Syrii

Te dokumenty dostępne są na stronie EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

9 lutego 2012 r.

(2012/C 37/05)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3288	AUD	Dolar australijski	1,2295
JPY	Jen	102,63	CAD	Dolar kanadyjski	1,3219
DKK	Korona duńska	7,4320	HKD	Dolar Hongkongu	10,3056
GBP	Funt szterling	0,83665	NZD	Dolar nowozelandzki	1,5896
SEK	Korona szwedzka	8,8045	SGD	Dolar singapurski	1,6548
CHF	Frank szwajcarski	1,2103	KRW	Won	1 483,80
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	10,0959
NOK	Korona norweska	7,6300	CNY	Yuan renminbi	8,3717
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,5857
CZK	Korona czeska	24,985	IDR	Rupia indonezyjska	11 855,69
HUF	Forint węgierski	290,90	MYR	Ringgit malezyjski	4,0004
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	56,132
LVL	Łat łotewski	0,6989	RUB	Rubel rosyjski	39,5546
PLN	Złoty polski	4,1971	THB	Bat tajlandzki	40,861
RON	Lej rumuński	4,3535	BRL	Real	2,2882
TRY	Lir turecki	2,3331	MXN	Peso meksykańskie	16,8765
			INR	Rupia indyjska	65,5830

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

**Ostatnia publikacja dokumentów COM innych niż wnioski legislacyjne i wnioski legislacyjne
przyjęte przez Komisję**

(2012/C 37/06)

Dz.U. C 335 z 16.11.2011

Poprzednie publikacje:

Dz.U. C 264 z 8.9.2011

Dz.U. C 189 z 29.6.2011

Dz.U. C 140 z 11.5.2011

Dz.U. C 121 z 19.4.2011

Dz.U. C 94 z 26.3.2011

Dz.U. C 88 z 19.3.2011

Dokumenty COM, inne niż wnioski legislacyjne przyjęte przez Komisję

(2012/C 37/07)

Dokument	Część	Data	Tytuł
COM(2011) 323		1.6.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady i Trybunału Obrachunkowego: Podsumowanie osiągnięć Komisji w zakresie zarządzania za rok 2010
COM(2011) 327		14.6.2011	Zielona księga: Zwiększenie wzajemnego zaufania w ramach europejskiej przestrzeni sądowej – Zielona księga w sprawie stosowania przepisów UE dotyczących wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych w obszarze pozbawienia wolności
COM(2011) 345		10.6.2011	Sprawozdanie Komisji: Sprawozdanie roczne za rok 2010 na temat stosunków między Komisją Europejską a parlamentami narodowymi
COM(2011) 408		7.7.2011	Sprawozdanie Komisji dla Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie realizacji pomocy makrofinansowej dla państw trzecich w 2010 r.
COM(2011) 417		13.7.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów: Reforma wspólnej polityki rybołówstwa
COM(2011) 473		26.7.2011	Komunikat Komisji: Roczne sprawozdanie finansowe Unii Europejskiej – rok budżetowy 2010
COM(2011) 571		20.9.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów: Plan działania na rzecz zasobooszczędnej Europy
COM(2011) 595		29.9.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady: Ochrona interesów finansowych Unii Europejskiej – Zwalczanie nadużyć finansowych – Sprawozdanie roczne – 2010 r.

Te dokumenty dostępne są na stronie EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

Dokumenty COM, inne niż wnioski legislacyjne przyjęte przez Komisję

(2012/C 37/08)

Dokument	Część	Data	Tytuł
COM(2011) 471		26.7.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady i Trybunału Obrachunkowego: Ostateczne sprawozdanie dotyczące 8., 9. i 10. Europejskiego Funduszu Rozwoju za rok budżetowy 2010
COM(2011) 613		6.10.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów: Przyszłość Funduszu Solidarności Unii Europejskiej
COM(2011) 637		13.10.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów: Zwiększanie wpływu unijnej polityki rozwoju – Program działań na rzecz zmian
COM(2011) 638		13.10.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów: Przyszłe podejście do wsparcia budżetowego UE na rzecz państw trzecich
COM(2011) 641		12.10.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego i Rady: Instrument Pomocy Przedakcesyjnej (IPA) – Zmienione wieloletnie orientacyjne ramy finansowe na lata 2012–2013
COM(2011) 642		14.10.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów: Polityka przemysłowa – Poprawa konkurencyjności
COM(2011) 643		7.10.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady: Sprawozdanie roczne dla organu udzielającego absolutorium w sprawie audytów wewnętrznych przeprowadzonych w 2010 r. (artykuł 86 ust. 4 rozporządzenia finansowego)
COM(2011) 648		18.10.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady: Ocena wdrażania instrumentu współpracy w dziedzinie bezpieczeństwa jądrowego (INSC) w okresie pierwszych trzech lat (2007–2009)
COM(2011) 649		19.10.2011	Roczne sprawozdanie na temat wdrażania rozporządzenia (WE) nr 300/2008 w sprawie wspólnych zasad w dziedzinie ochrony lotnictwa cywilnego w 2010 r.
COM(2011) 653		21.10.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów w sprawie okresowej oceny zewnętrznych umów o współpracy w dziedzinie szkolnictwa wyższego, szkoleń i młodzieży zawartych ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki i Kanadą
COM(2011) 660		19.10.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów: Etap pilotażowy realizacji inicjatywy w zakresie obligacji projektowych w ramach strategii „Europa 2020”
COM(2011) 662		19.10.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego i Rady: Ramy dla nowej generacji innowacyjnych instrumentów finansowych – unijnych platform instrumentów kapitałowych i dłużnych
COM(2011) 667		12.10.2011	Opinia Komisji w sprawie wniosku Republiki Chorwacji o przystąpienie do Unii Europejskiej
COM(2011) 669		12.10.2011	Komunikat Komisji: Plan działania na rzecz stabilności i wzrostu

Dokument	Część	Data	Tytuł
COM(2011) 670		25.10.2011	Komunikat Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego: Ustanowienie systemu zarządzania bezpieczeństwem lotniczym dla Europy
COM(2011) 672		21.10.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady: Czwarte sprawozdanie finansowe Komisji do Parlamentu Europejskiego i Rady z realizacji Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) – rok budżetowy 2010
COM(2011) 673		21.10.2011	Sprawozdanie Komisji: Czwarte sprawozdanie finansowe Komisji do Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczące Europejskiego Funduszu Rolniczego Gwarancji za rok obrotowy 2010
COM(2011) 674		18.10.2011	Projekt budżetu korygującego nr 6 do budżetu ogólnego na 2011 r. – Ogólne zestawienie dochodów – Zestawienie wydatków według sekcji – Sekcja III – Komisja
COM(2011) 680		25.10.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego i Rady: Inteligentne granice – Możliwe warianty i kierunki
COM(2011) 681		25.10.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów: Odnowiona strategia UE na lata 2011–2014 dotycząca społecznej odpowiedzialności przedsiębiorstw
COM(2011) 682		25.10.2011	Komunikat Komisji: Inicjatywa na rzecz przedsiębiorczości społecznej Budowanie ekosystemu sprzyjającego przedsiębiorstwom społecznym w centrum społecznej gospodarki i społecznych innowacji
COM(2011) 686		9.11.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wydatków EFRG – System wczesnego ostrzegania nr 8–9/2011
COM(2011) 689		25.10.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego i Rady: Na rzecz bardziej zdecydowanej reakcji Europy na problem narkotyków
COM(2011) 693		31.10.2011	Sprawozdanie Komisji: Dwudzieste drugie sprawozdanie roczne z realizacji funduszy strukturalnych (2010)
COM(2011) 694		31.10.2011	Sprawozdanie Komisji: Dwudzieste drugie sprawozdanie roczne z realizacji funduszy strukturalnych (2010)
COM(2011) 695		4.11.2011	Sprawozdanie Komisji: Roczne sprawozdanie dotyczące Instrumentu Przedakcesyjnej Polityki Strukturalnej (ISPA) 2010
COM(2011) 696		10.11.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady: Sprawozdanie z oceny stosowania mechanizmu ochrony ludności i Instrumentu Finansowego Ochrony Ludności w latach 2007–2009
COM(2011) 698		25.10.2011	List w sprawie poprawek nr 3 do projektu budżetu ogólnego na 2012 r. – Zestawienie wydatków według sekcji – Sekcja III – Komisja
COM(2011) 700		10.11.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wpływu rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2005 w sprawie ochrony zwierząt podczas transportu
COM(2011) 702		9.11.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów: „Małe przedsiębiorstwo, wielki świat – Nowe partnerstwo na rzecz pomocy MŚP w wykorzystaniu szans na światowych rynkach”

Dokument	Część	Data	Tytuł
COM(2011) 703		26.10.2011	Zalecenie: Decyzja Rady zmieniająca decyzję Rady 2011/XXX/UE z dnia 12 lipca 2011 r. skierowaną do Grecji celem wzmocnienia i pogłębienia nadzoru budżetowego oraz wezwania Grecji do zastosowania środków służących ograniczeniu deficytu uznanych za niezbędne w celu likwidacji nadmiernego deficytu
COM(2011) 705		26.10.2011	Komunikat Komisji do Rady: Ocena wykonania decyzji Rady 2011/XXX/UE z dnia 12 lipca 2011 r. skierowanej do Grecji celem wzmocnienia i pogłębienia nadzoru budżetowego oraz wezwania Grecji do zastosowania środków służących ograniczeniu deficytu uznanych za niezbędne w celu likwidacji nadmiernego deficytu (październik 2011 r.)
COM(2011) 712		11.11.2011	Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady i Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego: Podwójne opodatkowanie w obrębie jednolitego rynku
COM(2011) 729		11.11.2011	Sprawozdanie Komisji dla Rady w sprawie funkcjonowania uzgodnień przejściowych w zakresie swobodnego przepływu pracowników z Bułgarii i Rumunii
COM(2011) 731		14.11.2011	Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady na temat wykonania przepisów dotyczących jednolitej europejskiej przestrzeni powietrznej: pora na konkrety
COM(2011) 741		14.10.2011	Sprawozdanie Komisji: Roczne sprawozdanie z Funduszu Spójności (2010)

Te dokumenty dostępne są na stronie EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY

Sprawozdanie specjalne nr 16/2011 pt. „Pomoc finansowa Unii Europejskiej na rzecz likwidacji obiektów jądrowych w Bułgarii, na Litwie i Słowacji: osiągnięcia i przyszłe wyzwania”

(2012/C 37/09)

Europejski Trybunał Obrachunkowy zawiadamia o publikacji swojego sprawozdania specjalnego nr 16/2011 pt. „Pomoc finansowa Unii Europejskiej na rzecz likwidacji obiektów jądrowych w Bułgarii, na Litwie i Słowacji: osiągnięcia i przyszłe wyzwania”.

Sprawozdanie to dostępne jest na stronie internetowej Europejskiego Trybunału Obrachunkowego: <http://www.eca.europa.eu>, gdzie można zapoznać się z jego treścią lub pobrać je w formie pliku.

Aby bezpłatnie otrzymać sprawozdanie w wersji papierowej lub na płycie CD, należy zwrócić się do Trybunału Obrachunkowego, pisząc na adres:

European Court of Auditors
Unit 'Audit: Production of Reports'
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1
E-mail: euraud@eca.europa.eu

lub wypełnić elektroniczny formularz zamówienia dostępny na stronie EU-Bookshop.

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

KOMISJA EUROPEJSKA

ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA WNIOSKÓW – EACEA/11/12

INTRA-ACP – mobilność akademicka w ramach AKP

Państwa Afryki (Mwalimu Nyerere) oraz Karaibów i Pacyfiku

(2012/C 37/10)

1. Cele i opis

Celem programu jest wspieranie zrównoważonego rozwoju i zmniejszania ubóstwa poprzez zwiększenie liczby wyszkolonych i wykwalifikowanych, profesjonalnych zasobów ludzkich w państwach Afryki, Karaibów i Pacyfiku.

Program ma na celu zintensyfikowanie współpracy między instytucjami szkolnictwa wyższego w państwach Afryki, Karaibów i Pacyfiku, aby zwiększyć dostępność kształcenia wysokiej jakości, co zachęci studentów do studiów doktoranckich i umożliwi im ich podjęcie, przyczyni się do zatrzymania studentów w danym regionie oraz mobilności pracowników (akademickich i administracyjnych), przy jednoczesnym zwiększeniu konkurencyjności i atrakcyjności szkół.

Program ma na celu w szczególności:

- umożliwić studentom dostęp do instytucji szkolnictwa wyższego, w tym studentom w niekorzystnej sytuacji,
- ułatwić współpracę w zakresie uznawania studiów i kwalifikacji,
- wnieść wkład w polepszenie jakości kształcenia wyższego poprzez wspieranie umiędzynarodowienia, harmonizacji programów i przebiegu studiów między uczestniczącymi instytucjami,
- wspierać międzynarodową współpracę między instytucjami szkolnictwa wyższego w państwach Afryki, Karaibów i Pacyfiku,
- wspierać współpracę między instytucjami wysyłającymi i przyjmującymi,
- umożliwić studentom, pracownikom naukowym i innym pracownikom skorzystanie pod względem językowym, kulturalnym i zawodowym z doświadczeń zdobytych podczas wyjazdu do innego kraju,
- wspierać, w perspektywie średniookresowej, powiązania kulturalne, edukacyjne i gospodarcze między uczestniczącymi krajami.

2. Kwalifikujący się wnioskodawcy i skład partnerstwa

Kwalifikujący się wnioskodawcy to instytucje szkolnictwa wyższego z państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku, w których istnieją programy kształcenia na poziomie magisterskim lub doktoranckim, uznawane przez właściwe organy w danym kraju. Kwalifikują się wyłącznie instytucje szkolnictwa wyższego z państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku uznawane przez właściwe organy w danym kraju. Nie kwalifikują się filie instytucji szkolnictwa wyższego z państw spoza Afryki, Karaibów i Pacyfiku.

Partnerstwa składają się z od trzech do dwunastu szkół wyższych.

3. Kwalifikujące się działania i okres trwania

Projekt obejmuje identyfikację istniejących programów magisterskich i doktoranckich wysokiej jakości, organizację i wdrożenie mobilności studentów i pracowników na wymienionych poziomach kształcenia, nauczanie/szkolenia i inne działania w przypadku studentów z zagranicy oraz nauczanie/szkolenia i badania oraz inne działania w przypadku pracowników z kraju(-ów) objętych projektem. Działania muszą odbywać się w jednym z kwalifikujących się krajów objętych niniejszym zaproszeniem do składania wniosków i uczestniczących w partnerstwie.

4. Kryteria przyznania dotacji

Wszystkie wnioski zostaną ocenione przez niezależnych, zewnętrznych ekspertów, zgodnie z następującymi trzema kryteriami przyznawania dotacji:

Kryteria	Waga
1. Znaczenie	20 %
2. Jakość	70 %
2.1. Jakość akademicka	15 %
2.2. Skład partnerstwa i mechanizmy współpracy	20 %
2.3. Organizacja mobilności i jej wdrożenie	20 %
2.4. Instytucje dla studentów/pracowników i działania następcze	15 %
3. Zrównoważony rozwój	10 %
Ogółem	100 %

5. Budżet i wysokość dotacji

Szacowana suma ogółem przeznaczona na działania objęte niniejszym zaproszeniem wynosi 12 mln EUR (co oznacza prawdopodobnie około 400 wyjazdów), z podziałem na następujące regiony geograficzne:

Pula	Region geograficzny	Szacunkowa suma ogółem
Pula 1	Afryka	10 mln EUR
Pula 2	Karaiby i Pacyfik	2 mln EUR

6. Sposób i termin składania wniosków

Przyjmowane są wyłącznie należycie wypełnione wnioski złożone na odpowiednim formularzu, wraz ze wszystkimi załącznikami. Wnioski o dotację muszą być opatrzone datą i podpisane przez osobę uprawnioną do zaciągania prawnie wiążących zobowiązań w imieniu organizacji ubiegającej się o dotację.

Wszystkie dodatkowe informacje, które wnioskodawca uzna za niezbędne, należy dołączyć oddzielnie.

Wnioski wraz z załącznikami należy przesłać listem poleconym na następujący adres:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
 Call for proposals EACEA/11/12 — 'INTRA-ACP academic mobility scheme'
 Attn Mr Joachim FRONIA
 BOUR 02/29
 Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
 1140 Bruxelles/Brussel
 BELGIQUE/BELGIË

Wniosek należy przesłać także w wersji elektronicznej na adres:

EACEA-INTRA-ACP@ec.europa.eu

Należy wypełnione wnioski wraz z załącznikami należy przesłać do **dnia 10 maja 2012 r.** (decyduje data stempla pocztowego).

Przyjmowane są wyłącznie wnioski złożone w terminie i spełniające wymagania wyszczególnione w formularzu wniosku o dotację. Wnioski wysłane wyłącznie faksem lub pocztą elektroniczną nie będą przyjmowane.

Wszystkie niezbędne dokumenty znajdują się pod adresem:

http://eacea.ec.europa.eu/intra_acp_mobility

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

POMOC PAŃSTWA – WŁOCHY

Pomoc państwa SA.33726 (11/C) (ex SA.33726 (11/NN)) – Odroczenie płatności opłat wyrównawczych w sektorze mleka we Włoszech

Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 108 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej

(2012/C 37/11)

Pismem z dnia 11 stycznia 2012 r., zamieszczonym w języku oryginału na stronach następujących po niniejszym streszczeniu, Komisja powiadomiła Włochy o swojej decyzji w sprawie wszczęcia postępowania określonego w art. 108 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej dotyczącego wyżej wspomnianego środka pomocy.

Zainteresowane strony mogą zgłaszać uwagi na temat środka pomocy, w odniesieniu do którego Komisja wszczyna postępowanie, w terminie jednego miesiąca od daty publikacji niniejszego streszczenia i następującego po nim pisma. Uwagi należy kierować na następujący adres:

European Commission
Directorate-General for Agriculture and Rural Development
Directorate M2 — Competition
Rue de la Loi/Wetstraat 120, 5/94A
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks +32 22967672

Otrzymane uwagi zostaną przekazane władzom włoskim. Zainteresowane strony zgłaszające uwagi mogą wystąpić z odpowiednio uzasadnionym pisemnym wnioskiem o objęcie ich tożsamości klauzulą poufności.

STRESZCZENIE

Artykuł 1 decyzji Rady 2003/530/WE stanowi, że pomoc, którą Republika Włoch zamierza ustanowić dla producentów mleka poprzez dokonanie płatności na rzecz Wspólnoty należnej kwoty od producentów mleka w związku z dodatkową opłatą stosowaną w sektorze mleka za okresy od roku 1995/1996 do roku 2001/2002 i umożliwienie tym producentom spłacenie należności w formie odroczonej płatności rozłożonej na kilka lat i bez odsetek, jest w wyjątkowych przypadkach uznawana za zgodną ze wspólnym rynkiem pod warunkiem, że spłata przez producentów będzie w pełni zrealizowana w równych rocznych ratach, a okres spłaty nie będzie dłuższy niż 14 lat, począwszy od dnia 1 stycznia 2004 r.

29 grudnia 2010 r. ust. 12k, który przewiduje odroczenie do dnia 30 czerwca 2011 r. płatności transzy opłaty wyrównawczej, której termin wymagalności zgodnie z powyższą decyzją przypadał dnia 31 grudnia 2010 r.

Na tym etapie Komisja ma wątpliwości dotyczące zgodności z rynkiem wewnętrznym przedmiotowego odroczenia płatności, a co za tym idzie systemu rozkładania płatności na raty zatwierdzonego przez Radę, jednak zmodyfikowanego odroczeniem, z następujących powodów:

Ustawa nr 10 z dnia 26 lutego 2011 r. (ustawa przekształcająca dekret z mocą ustawy nr 225 z dnia 29 grudnia 2010 r.) dodała do art. 1 powyższego dekretu nr 225 z dnia

— władze włoskie wyraziły zamiar objęcia ekwiwalentu dotacji w formie odroczenia płatności systemem *de minimis* przewidzianym rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1535/2007 z dnia 20 grudnia 2007 r. w sprawie zastosowania

art. 87 i 88 Traktatu WE ⁽¹⁾ w odniesieniu do pomocy *de minimis* w sektorze produkcji rolnej; na tym etapie Komisja ma wątpliwości dotyczące możliwości zastosowania powyższego rozporządzenia w przedmiotowym przypadku, ponieważ władze włoskie nie przekazały żadnych dokładnych informacji dotyczących przestrzegania pułapów pomocy indywidualnej i krajowej przewidzianych w powyższym rozporządzeniu; rozporządzenie zakazuje przyznawania pomocy *de minimis*, jeżeli doprowadziłoby to do przekroczenia maksymalnego dopuszczalnego poziomu pomocy państwa, a na tym etapie wydaje się, że do tego właśnie prowadzi odroczenie,

— na tym etapie Komisja musi w związku z tym stwierdzić wystąpienie elementu pomocy, którego żadna z informacji dostarczonych do tej pory przez władze włoskie nie uzasadnia w świetle przepisów regulujących pomoc państwa w sektorze rolnym (Wytoczne Wspólnoty w sprawie pomocy państwa w sektorze rolnym i leśnym na lata 2007–2013 ⁽²⁾),

— odroczenie płatności prowadzi do naruszenia decyzji Rady, ponieważ jeden z warunków zawartych w decyzji (stała wysokość rocznych rat) nie jest przestrzegany; odroczenie płatności przekształca zatem całość systemu rozkładania płatności na raty w nowy rodzaj pomocy, czego na tym etapie nie wydają się uzasadniać żadne z postanowień powyższych zasad przewodnich.

Zgodnie z art. 14 rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999 wszelka pomoc bezprawnie przyznana beneficjentowi może podlegać zwrotowi.

TEKST PISMA

„(1) a seguito dell'esame delle informazioni trasmesse dalle autorità italiane, la Commissione si prega informare dette autorità che ha deciso di avviare la procedura prevista all'articolo 108, paragrafo 2, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE)

— in relazione alla proroga semestrale prevista dalla legge 26 febbraio 2011, n. 110, di conversione del decreto legge 29 dicembre 2010, n. 225, del pagamento della rata dei prelievi sul latte in scadenza al 31 dicembre 2010, in applicazione del piano di rateizzazione istituito dalla decisione 2003/530/CE del Consiglio, del 16 luglio 2003, sulla compatibilità con il mercato comune ⁽³⁾ di un aiuto che la Repubblica italiana intende concedere ai suoi produttori di latte (di seguito, “la decisione del Consiglio”) ⁽⁴⁾,

— tenuto conto del cumulo esistente tra la proroga suddetta e l'aiuto approvato dalla decisione del Consiglio con riguardo al sistema di rateizzazione da essa istituito.

⁽¹⁾ Obecnie art. 107 i 108 TFUE.

⁽²⁾ Dz.U. C 319 z 27.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ora denominato “mercato interno”. Ogni riferimento al mercato comune nella citazione di un testo vigente si intende fatto al mercato interno.

⁽⁴⁾ GU L 184 del 23.7.2003, pag. 15.

PROCEDURA

- (2) Dopo essere stata informata dell'entrata in vigore, il 27 febbraio 2011, della legge di conversione del decreto-legge del 29 dicembre 2010, n. 225, la Commissione ha chiesto alle autorità italiane complementi di informazione sulle misure in oggetto con lettera datata 17 marzo 2011.
- (3) Con lettera datata 24 giugno 2011, protocollata il 29 giugno 2011, le autorità italiane hanno trasmesso alla Commissione i complementi di informazione richiesti.
- (4) Con fax del 14 ottobre 2011 i servizi della Commissione, previo esame delle informazioni trasmesse dalle autorità italiane e tenuto conto del fatto che la misura era stata applicata senza l'accordo della Commissione, hanno notificato alle autorità italiane l'apertura di un fascicolo con il numero SA.33726 (11/NN).

DESCRIZIONE

La decisione 2003/530/CE del Consiglio

- (5) La decisione 2003/530/CE del Consiglio recita all'articolo 1:

“L'aiuto che la Repubblica italiana intende concedere ai produttori di latte, sostituendosi a questi nel pagamento degli importi da essi dovuti alla Comunità a titolo del prelievo supplementare sul latte e sui prodotti lattiero-caseari per il periodo dal 1995/1996 al 2001/2002 e consentendo agli stessi produttori di estinguere il loro debito mediante pagamenti differiti effettuati su vari anni senza interessi, è eccezionalmente considerato compatibile con il mercato comune a condizione che:

- l'importo sia interamente rimborsato mediante rate annuali di uguale importo e
- il periodo di rimborso non superi 14 anni, a decorrere al 1° gennaio 2004.”

La legge di conversione del decreto-legge 29 dicembre 2010, n. 225 (legge 26 febbraio 2011, n. 10)

- (6) La legge 26 febbraio 2011, n. 10, introduce all'articolo 1 del decreto 29 dicembre 2010, n. 225, un comma 12 *duodecies* che proroga al 30 giugno 2011 il pagamento della rata dei prelievi sul latte in scadenza al 31 dicembre 2010. Il costo della proroga è imputato su una dotazione globale di 5 milioni di euro destinata a fini diversi.
- (7) Nella loro lettera del 24 giugno 2011 le autorità italiane hanno precisato che l'equivalente sovvenzione di tale misura sarà imputato sull'aiuto *de minimis* previsto per l'Italia dal regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione, del 20 dicembre 2007, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE ⁽⁵⁾ agli aiuti *de minimis* nel settore della produzione dei prodotti agricoli ⁽⁶⁾.

⁽⁵⁾ Diventati gli articoli 107 e 108 del TFUE.

⁽⁶⁾ GU L 337 del 21.12.2007, pag. 35.

VALUTAZIONE

Esistenza di un aiuto

- (8) A norma dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE, sono incompatibili con il mercato interno, nella misura in cui incidano sugli scambi tra Stati membri, gli aiuti concessi dagli Stati, ovvero mediante risorse statali, sotto qualsiasi forma che, favorendo talune imprese o talune produzioni, falsino o minaccino di falsare la concorrenza.
- (9) La misura in oggetto corrisponde in prima analisi a questa definizione, in quanto è concessa dallo Stato (per il quale la proroga di pagamento si traduce in una perdita di risorse), favorisce determinate imprese (le aziende lattiero-casearie) e una determinata produzione (la produzione lattiera) e può incidere sugli scambi ⁽¹⁾ e falsare la concorrenza ⁽²⁾.
- (10) Nel caso di specie le autorità italiane hanno affermato che intendevano imputare l'equivalente-sovvenzione della proroga di pagamento in oggetto sull'aiuto *de minimis* previsto per l'Italia dal regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione.
- (11) Ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 2, primo comma, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione, “[l]’importo complessivo degli aiuti *de minimis* concessi a una medesima impresa non supera 7 500 EUR nell’arco di tre esercizi fiscali. Tale massimale si applica indipendentemente dalla forma degli aiuti o dall’obiettivo perseguito.”
- (12) Ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione, “[l]’importo cumulativo degli aiuti *de minimis* concessi per Stato membro alle imprese del settore della produzione dei prodotti agricoli nel corso di tre esercizi fiscali non supera il valore massimo stabilito nell’allegato [del regolamento].” (320 505 000 EUR per l'Italia).
- (13) Gli aiuti che rientrano nel massimale individuale e nel massimale nazionale suindicati non costituiscono quindi aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE.
- (14) Tuttavia ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 2, secondo comma, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione, se “... per una misura di aiuto l’importo complessivo dell’aiuto concesso supera il massimale di [7 500 EUR per beneficiario nell’arco di tre esercizi fiscali], tale importo complessivo non può beneficiare dell’esenzione prevista dal [...] regolamento, neppure per la frazione che non supera detto massimale. In questo caso, tale misura d’aiuto non può beneficiare delle disposizioni del [...] regolamento, né al momento della concessione dell’aiuto, né in un momento successivo.”
- (15) Inoltre l'articolo 3, paragrafo 7, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione dispone che “[g]li aiuti *de minimis* non sono cumulabili con aiuti pubblici concessi per le stesse spese ammissibili se tale cumulo dà luogo a un’intensità d’aiuto superiore a quella stabilita, per le specifiche circostanze di ogni caso, dalla normativa comunitaria.”
- (16) Le informazioni di cui dispone attualmente non consentono alla Commissione di concludere che l'equivalente sovvenzione della proroga di pagamento, preso separatamente, non superi i 7 500 EUR per beneficiario né che, cumulato con altri aiuti *de minimis* sugli esercizi fiscali 2011, 2010 e 2009, non comporti per nessun beneficiario un superamento della soglia di 7 500 EUR.
- (17) Sulla base di quanto precede, allo stadio attuale la Commissione non può fare a meno di dubitare del regolare rispetto delle disposizioni dell'articolo 3, paragrafo 2, primo e secondo comma, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione, e quindi dell'ammissibilità del ricorso al regime *de minimis* per i beneficiari della proroga di pagamento di cui trattasi.
- (18) Essa nutre gli stessi dubbi per quanto riguarda l'osservanza delle disposizioni dell'articolo 3, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione. Infatti, nonostante si preveda di imputare al regime *de minimis* l'equivalente sovvenzione della proroga di pagamento, le informazioni di cui attualmente dispone la Commissione non consentono di concludere che il massimale nazionale sarà effettivamente rispettato.
- (19) La Commissione constata inoltre che la proroga di pagamento in parola viene ad aggiungersi ad un aiuto approvato dal Consiglio che, per la sua natura e il suo carattere eccezionale, va considerato come un aiuto unico massimo non cumulabile con nessun altro tipo di intervento (l'articolo 1 della decisione del Consiglio indica esplicitamente che la rateizzazione del pagamento del prelievo sul latte per le campagne 1995/1996 e 2001/2002 è eccezionalmente considerata compatibile con il mercato comune). Tuttavia, come rilevato al punto 15, l'articolo 3, paragrafo 7, del regolamento (CE) n. 1535/2007 dispone che “[g]li aiuti *de minimis* non sono cumulabili con aiuti pubblici concessi per le stesse spese ammissibili se tale cumulo dà luogo a un’intensità d’aiuto superiore a quella stabilita, per le specifiche circostanze di ogni caso, dalla normativa comunitaria”. Nel caso di specie, il fatto che al regime di rateizzazione approvato dalla decisione del Consiglio, volto ad alleviare momentaneamente l'onere finanziario gravante sui produttori di latte interessati, venga ad aggiungersi una proroga di pagamento si traduce in un superamento dell’aiuto massimo approvato dal Consiglio. Allo stadio attuale la Commissione è quindi costretta a dubitare dell'ammissibilità dell'inclusione nel regime *de minimis* dell'equivalente sovvenzione della proroga di pagamento.

⁽¹⁾ Nel 2009 l'Italia era il quinto produttore di latte vaccino dell'Unione, con una produzione di 11,364 milioni di tonnellate. Nel 2010 ha importato 1 330 602 tonnellate ed esportato 4 722 tonnellate di latte.

⁽²⁾ In base alla giurisprudenza della Corte di giustizia, il semplice fatto che la situazione concorrenziale dell'impresa risulti migliorata dal conferimento di un vantaggio, che essa non avrebbe potuto ottenere in condizioni normali di mercato e del quale non usufruiscono le imprese concorrenti, è sufficiente per dimostrare una distorsione della concorrenza (causa 730/79, *Philip Morris/Commissione*, Racc. 1980, pag. 2671).

(20) Tenuto conto di quanto esposto ai punti da 16 a 20, allo stadio attuale la Commissione non può fare a meno di dubitare dell'applicabilità delle disposizioni del regolamento (CE) n. 1535/2007 alla proroga di pagamento in questione. Essa deve pertanto constatare la sussistenza di un aiuto, cosa che risulta ulteriormente corroborata dalle osservazioni formulate al punto 9.

Compatibilità dell'aiuto inerente alla proroga di pagamento

(21) Nei casi previsti dall'articolo 107, paragrafi 2 e 3, del TFUE, alcuni aiuti possono considerarsi, in via derogatoria, compatibili con il mercato interno.

(22) Nella fattispecie, tenuto conto della natura del regime in parola, l'unica deroga eventualmente applicabile è quella prevista dall'articolo 107, paragrafo 3, lettera c), del TFUE, in base alla quale possono considerarsi compatibili con il mercato interno gli aiuti destinati ad agevolare lo sviluppo di talune attività o di talune regioni economiche, sempre che non alterino le condizioni degli scambi in misura contraria al comune interesse.

(23) Nel settore agricolo, trattandosi di un regime settoriale che non risulta in alcun modo riservato a piccole e medie imprese, la deroga suddetta è concessa soltanto se le misure proposte soddisfano le pertinenti condizioni stabilite dagli Orientamenti comunitari per gli aiuti di Stato nel settore agricolo e forestale 2007-2013 ⁽¹⁾ (di seguito, "gli orientamenti").

(24) Le informazioni fino ad ora trasmesse dalle autorità italiane non consentono di concludere che la proroga di pagamento in questione è giustificabile alla luce di uno qualsiasi dei criteri previsti dagli orientamenti. Al contrario, essa sembra costituire allo stadio attuale un mero strumento destinato ad alleviare l'onere finanziario che graverebbe normalmente sui beneficiari. Il punto 15 degli orientamenti indica infatti chiaramente che gli aiuti di Stato unilaterali intesi meramente a migliorare la situazione finanziaria dei produttori senza contribuire in alcun modo allo sviluppo del settore sono considerati aiuti al funzionamento, incompatibili con il mercato interno.

(25) In simili circostanze, allo stadio attuale la Commissione non può fare a meno di dubitare della compatibilità con il mercato interno dell'aiuto inerente alla proroga di pagamento.

Incidenza della proroga di pagamento sull'aiuto di Stato approvato dalla decisione del Consiglio

(26) Come indicato nel precedente punto 5, la decisione del Consiglio subordina l'approvazione dell'aiuto di Stato a favore dei produttori di latte italiani al rispetto di una serie di condizioni. Una di queste prevede che il rimborso dell'aiuto allo Stato italiano da parte dei suddetti produttori sia effettuato mediante rate annuali di uguale importo. Tuttavia la proroga ha di fatto interrotto la regolarità del rimborso rateale, dal momento che, per definizione, i produttori non hanno versato una rata annuale alla scadenza prevista.

(27) La Commissione constata che l'inosservanza della condizione del rimborso effettuato mediante rate annuali di uguale importo viola la decisione del Consiglio, la quale si applica al regime di aiuto nel suo insieme senza possibilità di deroga. Tale inosservanza fa inoltre sì che l'aiuto quale modificato dalla proroga non corrisponda più all'aiuto approvato dal Consiglio e divenga pertanto un nuovo aiuto, non notificato, che deve essere esaminato alla luce delle pertinenti disposizioni degli orientamenti. Tuttavia, come è già stato indicato al punto 24, allo stadio attuale la Commissione non può fare a meno di dubitare del rispetto di tali disposizioni.

(28) Alla luce di quanto precede, la Commissione invita l'Italia, nell'ambito della procedura prevista all'articolo 108, paragrafo 2, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, a presentare le proprie osservazioni e a fornire qualsiasi informazione che possa essere utile ai fini della valutazione della misura entro un mese dalla data di ricezione della presente. Essa invita inoltre le autorità italiane a trasmettere senza indugio copia della presente lettera ai beneficiari dell'aiuto.

(29) La Commissione fa presente all'Italia che l'articolo 108, paragrafo 3, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea ha effetto sospensivo e rimanda all'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, a norma del quale tutti gli aiuti illegittimi possono essere recuperati presso i beneficiari."

⁽¹⁾ GU C 319 del 27.12.2006, pag. 1.

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2012/C 37/11

Pomoc państwa – Włochy – Pomoc państwa SA.33726 (11/C) (ex SA.33726 (11/NN)) – Odroczenie płatności opłat wyrównawczych w sektorze mleka we Włoszech – Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 108 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej 30



CENY PRENUMERATY w 2012 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie na płycie DVD	w 22 językach urzędowych UE	1 310 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	840 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie na płycie DVD (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	100 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, płyta DVD raz w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczej płycie DVD.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

